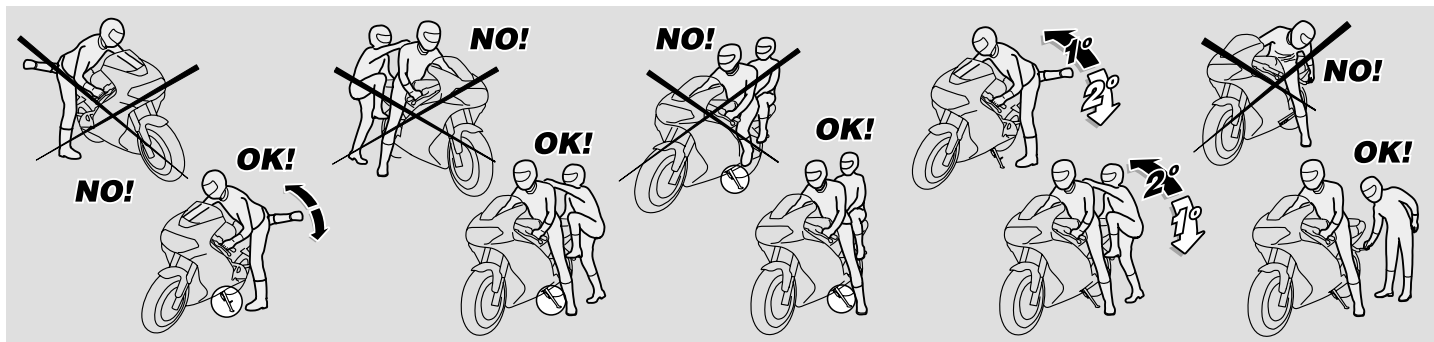




MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

Les indications décrites ci-après requièrent très attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

⚠ DANGER

**Risque de chute et de renversement.
Agir avec précaution.**

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Sur le véhicule sont présents deux

béquilles: béquille centale et béquille latérale.

⚠ ATTENTION

Ne pas démarrer le moteur avec le véhicule positionné sur la béquille centale. L'engagement de la vitesse pourrait causer la perte de contrôle du véhicule. Ne pas monter ni faire monter la passager sur le véhicule positionné sur la béquille centale.

Il est interdit positionnement du véhicule sur la béquille centale, de la position de conduite.

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale étendue.

⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

Il est consenti de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu.

Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.

IMPORTANT Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.

D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

IMPORTANT C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.

Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

IMPORTANT Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (partie arrière du carénage ou bagage) sans causer son déséquilibre.

MONTEE

- ◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le

pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

IMPORTANT Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite: il pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manoeuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la faire rentrer complètement.

DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 55 (STATIONNEMENT).
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 55 (ARRET).

DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le

pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Appoggiare entrambi i piedi a terra e tenere in equilibrio il veicolo in posizione di marcia.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

ATTENTION

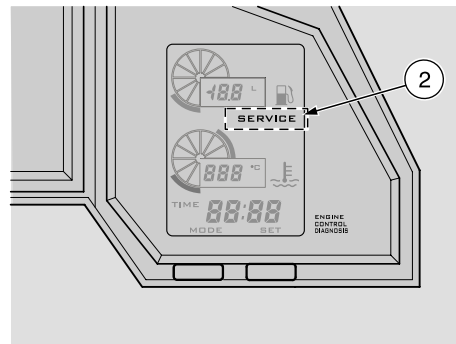
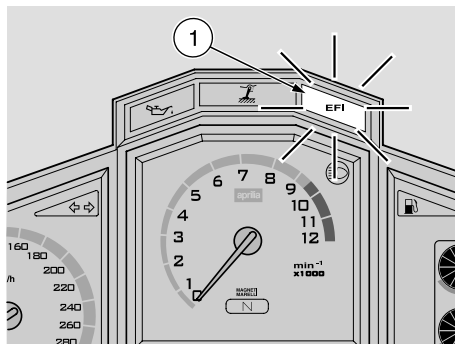
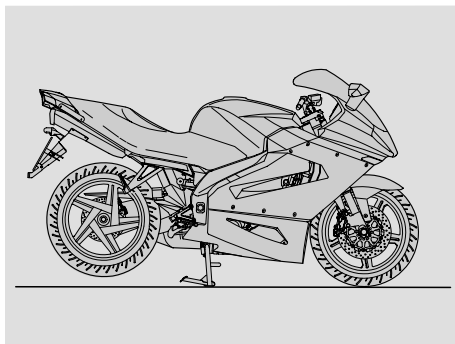
Risque de chute et de renversement. S'assurer que le passager est descendu du véhicule.

Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.



CONTROLES PRELIMINAIRES

⚠ DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, (voir "TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES").

Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son Concessionnaire Officiel **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans la centrale électronique.

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", le témoin LED de diagnostic "EFI" (1) s'allume pendant environ trois secondes sur le tableau de bord.

⚠ ATTENTION

Si le témoin LED de diagnostic "EFI" (1) s'actionne en mode clignotant ou clignote durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

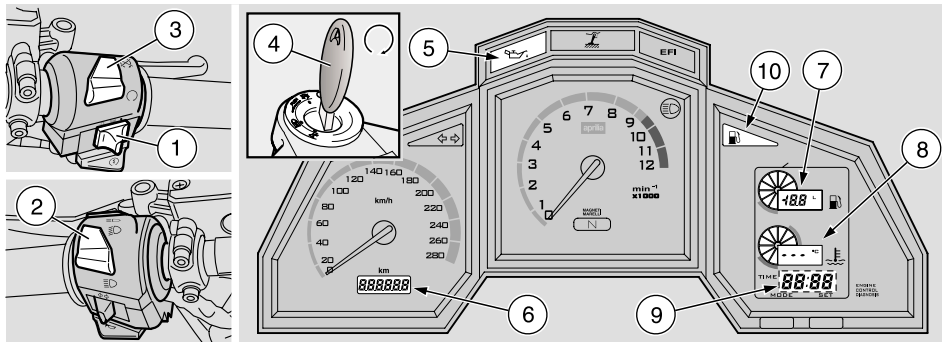
⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) sur la visu droite apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 60 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE).

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	30 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), 31 (FREINS A DISQUE), 32 (FREIN AVANT), 34 (FREIN ARRIERE), 84 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES)
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne souplement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	85 (REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR)
Huile du moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	41 (HUILE DU MOTEUR), 63 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU)
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter les corps étrangers éventuellement encastrés des sculptures de la bande de roulement.	40 (PNEUS)
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent souplement. Lubrifier les articulations et régler la course, si nécessaire.	42 (REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE)
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, la course à vide du levier de commande, le niveau de liquide et les fuites éventuelles. Si nécessaire, ajouter du liquide; l'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	35 (LIQUIDE DE LA COMMANDE D'EMBRAYAGE - recommandations), 36 (EMBRAYAGE)
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	–
Béquille latérale et bequille centrale	Contrôler qu'elle fonctionne. Vérifier que pendant la descente et la montée de la béquille il n'y a pas d'obstacles et que la tension des ressorts la ramène dans sa position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire. Contrôler le fonctionnement correct de l'interrupteur de sécurité sur la béquille latérale.	87 (CONTROLE DE LA BEQUILLE), 93 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS)
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Chaîne de transmission	Contrôler le jeu.	74 (CHAINE DE TRANSMISSION), 75 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION)
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	28 (CARBURANT), 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT)
Liquide de refroidissement	Le niveau dans le vase d'expansion doit être compris entre les repères "FULL" et "LOW".	38 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT), 39 (CONTROLE ET REMPLISSAGE)
Contacteur d'arrêt du moteur (○ - )	Contrôler le fonctionnement correct.	23 (CONTACTEUR D'ARRET DU MOTEUR (○ - ))
Feux, témoins LED, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	90 (BATTERIE) – 100 (REMPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE)



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la partie supérieure en plastique (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.
Eviter de démarrer le moteur en milieu

fermés ou mal aérés.

L'inobservation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.

IMPORTANT Avec la béquille latérale baissée, le moteur peut être démarré seulement si la vitesse est au point mort; en ce cas si l'on essaie d'embrayer la vitesse, le moteur s'arrête.

Avec la béquille latérale soulevée, il est possible de démarrer le moteur avec la vitesse au point mort ou avec une vitesse embrayée et le levier de commande d'embrayage actionné.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 44 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- ◆ S'assurer que la béquille est rentrée complètement.
- ◆ Absent version ASD. S'assurer que l'interrupteur des lumières (1) soit en position "•".

- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position "D".
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "O".
- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "O" le contacteur principal.

A ce point en l'espace de trois secondes sur le tableau de bord s'allument:

- tous les témoins LED;
- toutes les LED d'éclairage du tableau de bord;
- tous les segments de la visu gauche;
- tous les segments et les inscriptions de la visu multifonction droite;
- les aiguilles de l'instrumentation se positionnent à la fin de l'échelle;

en effectuant de cette manière l'essai de fonctionnement des LED, des inscriptions, des segments et de l'instrumentation.

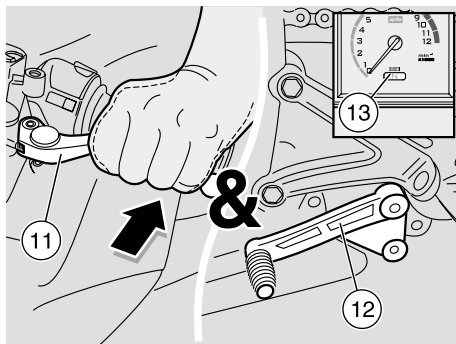
La pompe à carburant met en pression le circuit d'alimentation en émettant un bruit pendant environ trois secondes.

Après trois secondes sur le tableau de bord reste allumé le témoin LED de la pression de l'huile du moteur "huile" (5) (qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur) et les visus afficheront:

- nombre total de kilomètres parcourus (6);
- quantité de carburant (7);
- température du liquide de refroidissement (8) [jusqu'à 35 °C (95°F) l'inscription "—" s'affiche];
- heure et minutes (9).

⚠ ATTENTION

Si sur le tableau de bord le témoin LED



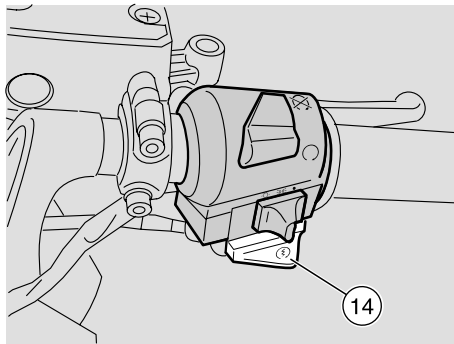
de réserve de carburant "⛽" (10) s'allume, prévoir le remplissage de carburant au plus tôt, voir page 28 (CARBURANT).

- ◆ Actionner complètement le levier du frein avant.
- ◆ Actionner complètement le levier d'embrayage (11) et positionner le levier de la commande de changement de vitesse (12) au point mort [témoin LED vert "N" (13) allumé].

IMPORTANT En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0°C - 32°F), voir page 50 (DEMARRAGE A FROID.).

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarreur "Ⓢ" pendant plus de quinze secondes. Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix se-



condes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarreur "Ⓢ".

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (14) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

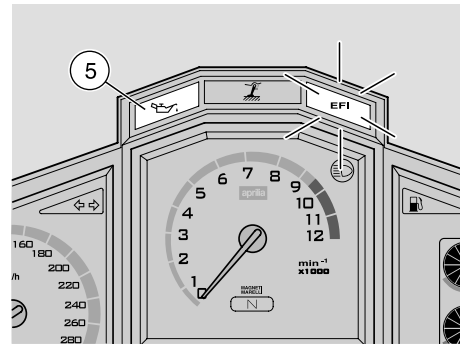
⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (14) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

Si le témoin LED de la pression de l'huile du moteur "⛽" (5) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante.

En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

- ◆ Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.



⚠ ATTENTION

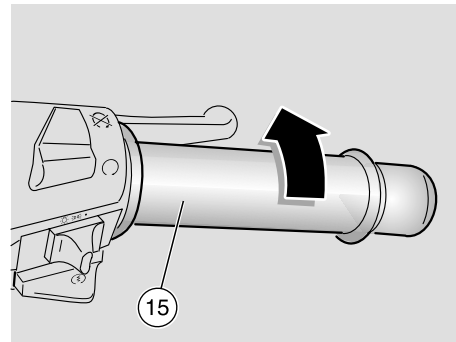
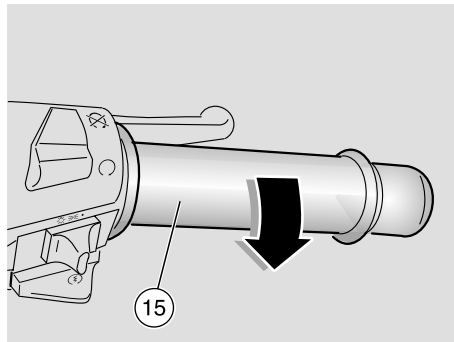
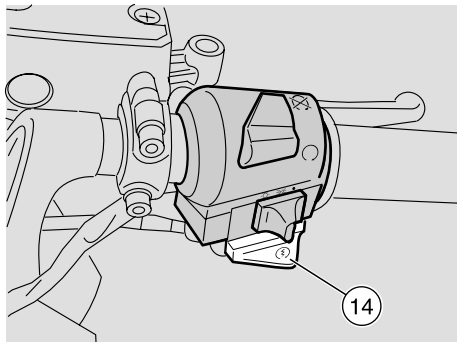
Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.

Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

⚠ ATTENTION

Si sur le tableau de bord le témoin LED de diagnostic "EFI" s'actionne en mode clignotant durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



DEMARRAGE A FROID.

En cas de température ambiante basse (près de 0°C / 32°F ou inférieures), il pourrait advenir des difficultés au premier démarrage.

En ce cas:

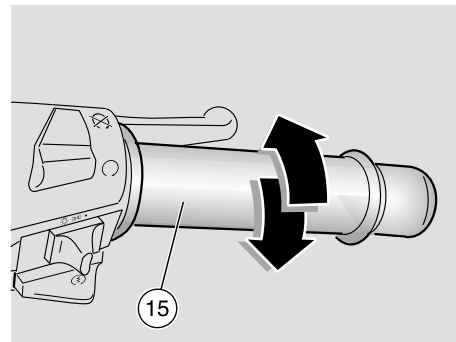
- ◆ Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "③" (14) actionné et, au même temps, tourner modérément la poignée d'accélérateur (15).

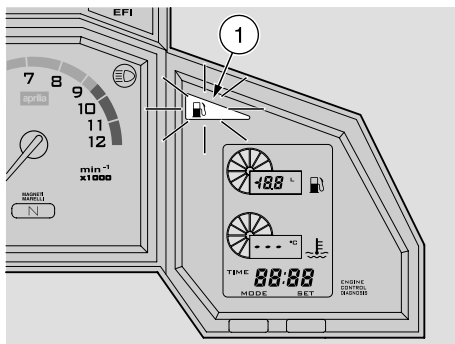
Si le moteur démarre

- ◆ Relâcher le bouton de démarreur "③" (14) et la poignée d'accélérateur (15).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée de l'accélérateur (15).

Si le moteur ne démarre pas.

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.





DEPART ET CONDUITE

⚠ DANGER

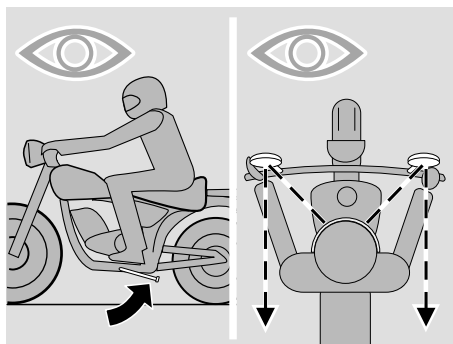
Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la partie supérieure en plastique (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SÉCURITÉ).

⚠ ATTENTION

Si, durant la conduite, le témoin LED de la réserve de carburant "1" (1) s'allume sur le tableau de bord, ceci signifie qu'on dispose encore de $4,5 \pm 1$ l de carburant.



Prévoir au plus tôt le ravitaillement de carburant, voir page 28 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager soient fermés.

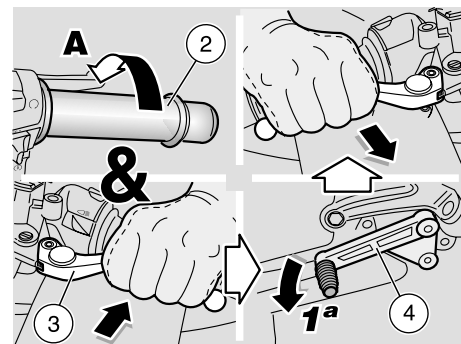
Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFÉRENTES.

⚠ DANGER

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant le départ, s'assurer que la béquille est complètement rentrée en position.



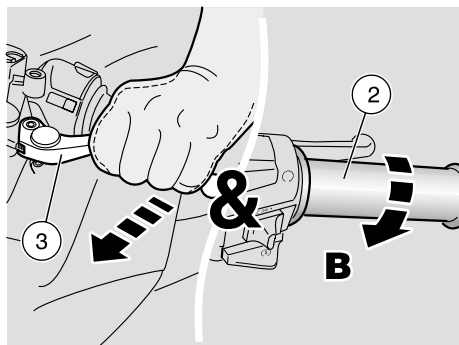
Pour le départ:

- ◆ Démarrer le moteur, voir page 48 (DÉMARRAGE).
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs, voir page 86 (RETROVISEURS).

⚠ ATTENTION

Avec le véhicule arrêté, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loins que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

- ◆ Avec la poignée d'accélérateur (2) relâchée (**Pos.A**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (3).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (4).



- ◆ Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).

⚠ DANGER

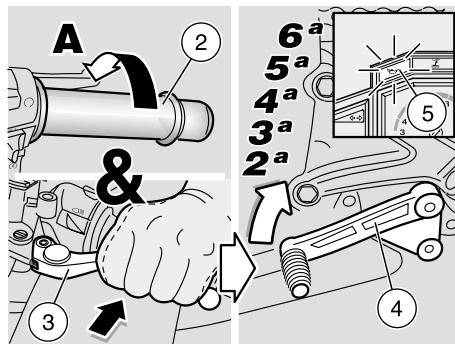
Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier de commande d'embrayage, on peut causer l'arrêt du moteur et le blocage du véhicule (calage).

Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier de commande d'embrayage afin d'éviter le "patinage" de l'embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant "cabrage" (relâche rapide).

- ◆ Relâcher lentement le levier de commande d'embrayage (3) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée de l'accélérateur (2) (**Pos.B**).

Le véhicule commencera à avancer.

- ◆ Pendant les premiers kilomètres de rou-



te, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 54 (RODAGE).

- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée de l'accélérateur (2) (**Pos.B**), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 54 (RODAGE).

Pour embrayer la deuxième vitesse:

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec une certaine rapidité. Ne pas conduire le véhicule avec un nombre de tours du moteur trop bas.

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (2) (**Pos.A**), actionner le levier de commande d'embrayage (3) et soulever le levier de commande de changement de vitesse (4). Relâcher le levier de commande

d'embrayage (3) et accélérer.

- ◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux vitesses supérieures.

⚠ ATTENTION

Si le témoin LED de la pression d'huile du moteur "⛽" (5) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante.

En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

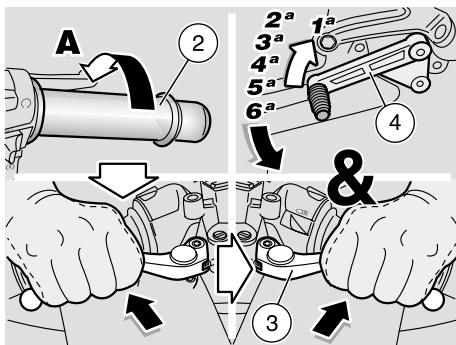
Le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, appelé "retrogradage", s'effectue:

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- ◆ Dans les pentes, quand la vitesse embrayée n'est pas adéquate à la vitesse (rapport élevée, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

⚠ ATTENTION

Retrograder une vitesse à la fois; le "retrogradage" simultané de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "sur-regime".

Avant et pendant le "retrogradage" d'une vitesse, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surregime".



Pour effectuer un "retrograde":

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (2) (Pos.A).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (3) et baisser le levier de commande de changement de vitesse (4) pour enclencher la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage et accélérer modérément.

⚠ ATTENTION

Si sur la visu multifonction côté droit une température de 126 – 135 °C (259 – 275 °F) est affichée et les deux derniers segments de l'échelle indicatrice clignotent, arrêter le véhicule et laisser le moteur démarré au ralenti pendant environ deux minutes, en permettant ainsi

une circulation de liquide de refroidissement régulière dans le système; positionner ensuite l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "X" et contrôler le niveau de liquide de refroidissement, page 38 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).

Si après avoir contrôlé le niveau de liquide de refroidissement les mêmes conditions restent affichées sur le tableau de bord, ne pas démarrer le véhicule et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Ne pas positionner la clef de contact sur "X" car les ventilateurs de refroidissement s'arrêteraient indépendamment de la température du liquide de refroidissement; en ce cas la température augmenterait ultérieurement.

Si sur le tableau de bord le témoin LED de diagnostic "EFI" s'actionne en mode clignotant durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Afin d'éviter la surchauffe de l'embrayage rester moins qu'il est possible avec le moteur démarré, le véhicule à l'arrêt et en même temps la vitesse embrayée et le levier d'embrayage actionné.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière

répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté. L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule arrêté peut causer la surchauffe de l'embrayage.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.

Si l'on conduit avec une visibilité limitée, allumes les feux de croisement pour rendre visible son véhicule, même

pendant le jour. Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée. Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manoeuvre brusque et dangereuse. Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace. Varier la vitesse de conduite pendant le rodage.

Ceci permet de "charger" le travail des composants et successivement de "décharger", en faisant refroidir les pièces du moteur.

Même s'il est important de stimuler les composants du moteur durant les rodage, faire très attention à ne pas abuser.

IMPORTANT Seulement après les 1500 premiers kilomètres (937 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

Suivre les indications suivantes:

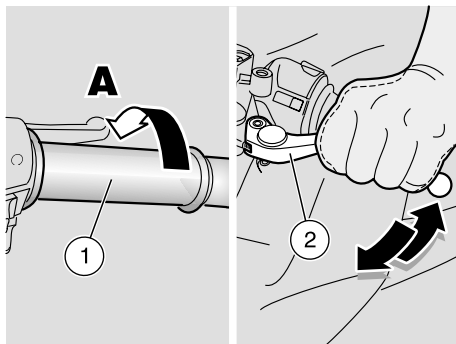
- ◆ Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ◆ Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de consentir un emplacement correct du matériau de frottement des plaquettes sur les disques de frein.
- ◆ Durant les 1000 premiers km (625 mi) de route, ne jamais dépasser les 6000 tours/min (rpm).

DANGER

Après les 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, faire effectuer par un Concessionnaire Officiel **aprilia** les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir page 60 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE), afin d'éviter tout dommage au pilote, à autrui et/ou au véhicule.

- ◆ Entre 1000 km (625 mi) et 1500 km (937 mi) de route, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximale seulement durant de courts instants, pour permettre un meilleur couplage des composants; ne jamais dépasser 7500 tours/min (rpm) du moteur (voir tableau).
- ◆ Après 1500 km (937 mi) on peut prétendre à de meilleures performances du moteur, sans toutefois faire tourner le moteur plus que son régime de puissance maximum autorisé [10500 tours/min (rpm)].

Nombres maximum de tours du moteur conseillés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm)
0 – 1000 (0 – 625)	6000
1000 – 1500 (625 – 937)	7500
plus de 1500 (937)	10500



ARRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

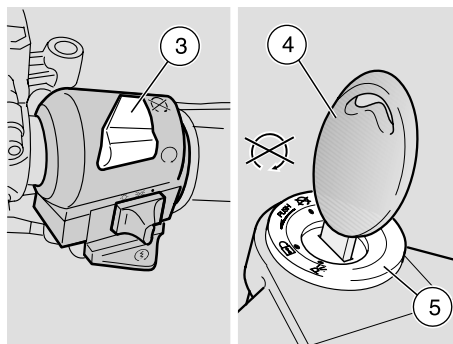
- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (1) (Pos.A), actionner graduellement les freins et simultanément "retrograder" la vitesse pour ralentir, voir page 51 (DEPART ET CONDUITE).

Une fois réduite la vitesse, avant de l'arrêt total du véhicule:

- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (2) afin d'éviter que le moteur s'éteigne.

Avec le véhicule arrêté:

- ◆ Positionner le levier de changement de vitesse au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage (2).



- ◆ Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

STATIONNEMENT

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.

⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants. Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

Ne pas s'approcher des ventilateurs de refroidissement même s'ils sont à l'ar-

rêt; ils pourraient se mettre en fonction et aspirer les pans des vêtements, des cheveux, etc.

⚠ DANGER

La chute ou l'inclinaison excessive du véhicule peuvent causer la fuite du carburant.

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

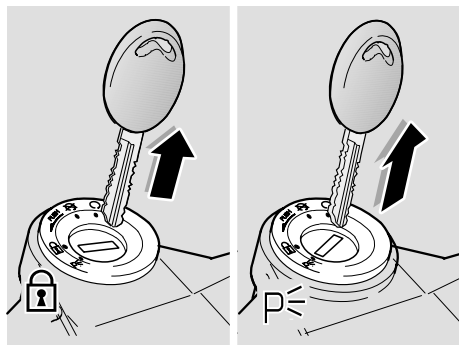
Pour garer le véhicule:

- ◆ Choisir la zone de stationnement.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 55 (ARRET).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "X".
- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "X" le contacteur principal (5).

⚠ DANGER

Suivre attentivement les indications pour la montée et la descente du véhicule, voir page 44 (MONTÉE ET DESCENTE DU VEHICULE).

- ◆ En suivant les indications, faire descendre le passager (si présent) et ensuite descendre du véhicule.
- ◆ Bloquer la direction, voir page 25 (BLO-CAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact.

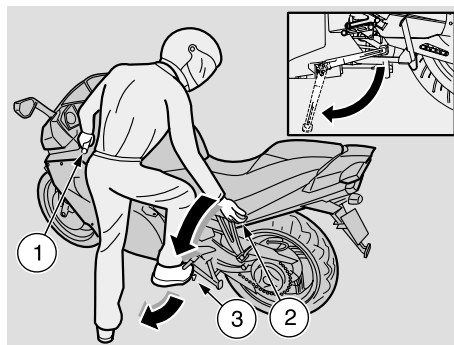


⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien fixe.

Le véhicule est équipé de feux de stationnement avant et arrière. Attendu qu'il est toujours préférable de garer le véhicule dans les zones adaptées et de toute façon en endroits éclairés, les feux de stationnement sont très utiles s'il est nécessaire de garer le véhicule dans une zone sombre ou peu éclairée et de toute façon quand on désire que le véhicule soit plus visible.

Pour enclencher les feux de stationnement, voir page 25 (FEUX DE STATIONNEMENT).



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

BEQUILLE LATÉRALE

Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale, de la position de conduite, voir page 44 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si une manoeuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) a requis la rentrée de la béquille pour repositionner le véhicule sur la béquille, procéder de la manière suivante:

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

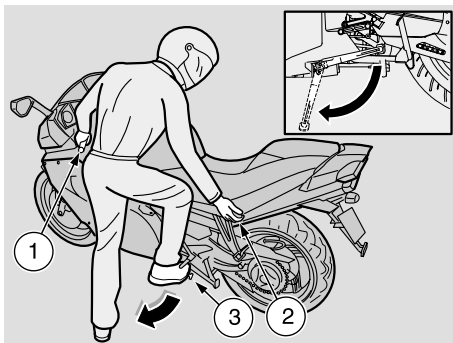
- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 55 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (1) et la poignée (2).



- ◆ Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en l'étendant complètement (3).
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.



BEQUILLE CENTRALE

⚠ DANGER

Pour le positionnement du véhicule sur la béquille centrale, de la position de conduite.

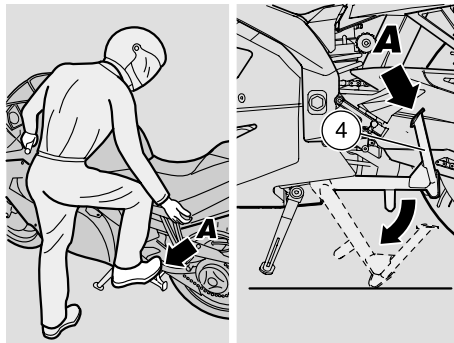
⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 55 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (1) et la poignée (2).

⚠ ATTENTION

L'extension de la béquille latérale est indiquée, à des fins de sécurité, afin d'éviter la chute ou le renversement du véhicule en cas de déséquilibre de celui-ci.

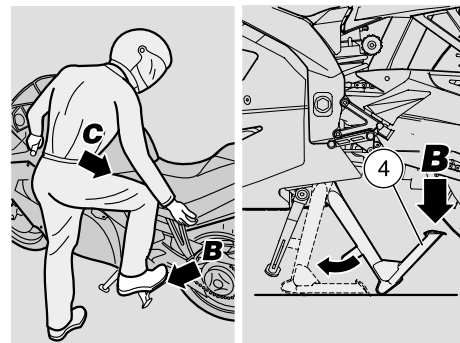


IMPORTANT Ne pas poser la béquille latérale sur le sol. Garder le véhicule (22) en position verticale.

- ◆ Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en l'étendant complètement (3).
- ◆ Pousser le levier (4) de la béquille centrale (Pos.A) et la poser sur le sol.

⚠ ATTENTION

Agir délicatement.
L'opération de positionnement du véhicule sur la béquille centrale peut être difficile à cause du poids considérable du véhicule. Relâcher la poignée (1) et la poignée (2) uniquement après avoir positionné le véhicule sur la béquille.

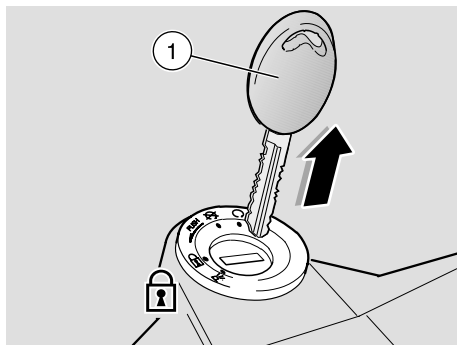


- ◆ Charger son poids sur le levier (4) (Pos.B) de la béquille centrale et simultanément déplacer son barycentre vers la partie arrière du (Pos.C) véhicule.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Faire rentrer la béquille latérale.



CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact (1) insérée et utiliser toujours le dispositif de blocage de la direction "A".

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette soient en ordre.



Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans ce livret, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM:

PRENOM:

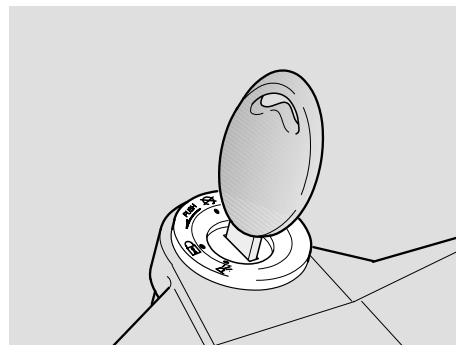
ADRESSE:

.....

NUMERO DE TELEPHONE:

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le livret usage et entretien.

ENTRETIEN



Lire attentivement page 2 (MESSAGES DE SECURITE), (INFORMATIONS TECHNIQUES) et (AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES).

DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

⚠ DANGER

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

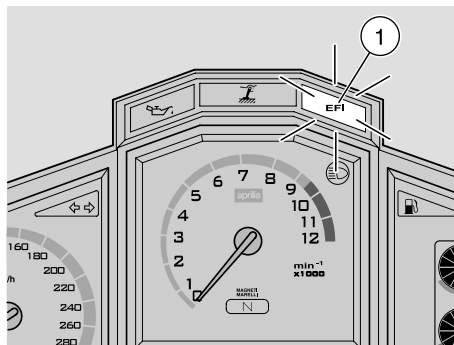
Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur, mais celles-ci requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

En cas d'entretien périodique, d'une intervention d'assistance ou si une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d'essayer le véhi-



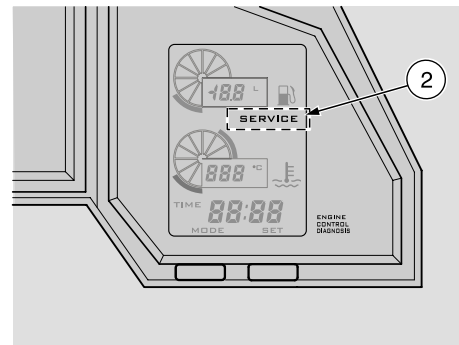
cule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique. Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 47 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans la centrale électronique.

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", le témoin LED de diagnostic "EFI" (1) s'allume pendant environ trois secondes sur le tableau de bord.

⚠ ATTENTION

Si le témoin LED de diagnostic "EFI" (1) s'actionne en mode clignotant ou clignote durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale



électronique a repéré des anomalies. En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) sur la visu droite apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 60 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia** (POU-VANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILI-SATEUR AUSSI).

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite agile.

(*) = En cas de conduite agile, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).

(**) = Contrôler tous les quinze jours ou aux intervalles indiqués.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
bougies (*)		①	③
Filtre à air		①	③
Filtre à huile du moteur (*)	③	③	
Filtre à huile du moteur (sur le réservoir d'huile)	②		②
Fourche	①		①
Fonctionnement/orientation des feux		①	
Installation de feux	①	①	
Interrupteurs de sécurité			
Liquide de commande d'embrayage		①	
Liquide des freins		①	
Liquide de refroidissement			①
Huile du moteur	③	③ (*)	
Pneus	①	tous les 1000 km (625 mi): ①	
Pression pneus (**)	④	tous les 1000 km (625 mi): ④	
Témoin LED de pression huile moteur	à chaque démarrage: ①		
Tension et lubrification chaîne de transmission	tous les 1000 km (625 mi): ①		
Usure plaquettes des freins	①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite agile.

(*) = En cas de conduite agile, contrôler tous les 3750 km (2343 mi).

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière			①
Câbles de transmission et commandes	①	①	
Roulements système de biellettes suspension arrière			①
Roulements de direction et jeu de la direction	①	①	
Roulements roues		①	
Disques des freins	①	①	
Fonctionnement général du véhicule			
Réglage du jeu des soupapes	④		④
Systèmes de freinage	①	①	
Système de refroidissement		①	
Graissage pivot corps de papillon	①	①	
Liquide de commande d'embrayage	tous les 2 ans: ③		
Liquide des freins			
Liquide de refroidissement			
Huile de fourche	après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Joints d'huile de la fourche	après les 30000 premiers km (18750 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Plaquettes des freins	si usées: ③		
Roues/Pneus	①	①	
Serrage boulonnerie			
Synchronisation cylindres	①	①	
Suspensions et assiette	①		①
Transmission finale (chaîne, couronne et pignon)		①	
Tuyaux carburant		①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage (*)		①	

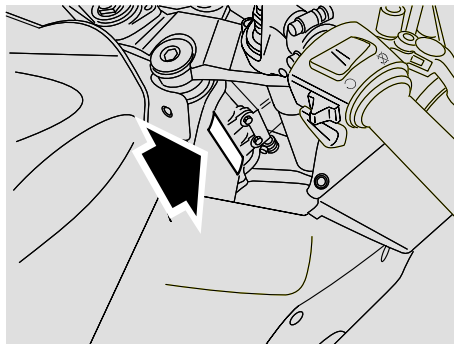


DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

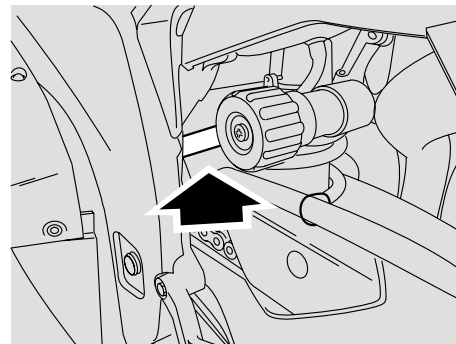
IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.



NUMERO DU CHASSIS

Le numéro de châssis est estampillé sur la colonne de la direction, du côté droit.

Châssis n° _____



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé sur le côté arrière près du pignon.

Moteur n° _____

VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU

Lire attentivement page 41 (HUILE DU MOTEUR) et page 58 (ENTRETIEN).

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, la remplacer après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois, voir page 64 (VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR).

En cas d'emploi agile, remplacer l'huile du moteur tous les 3750 km (2343 mi).

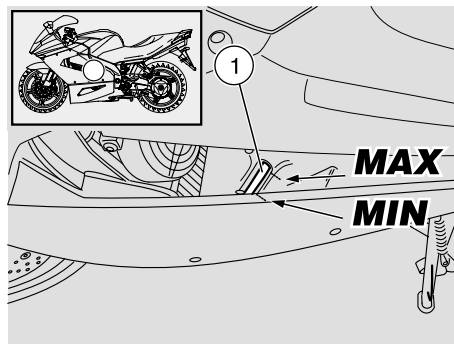
Pour le contrôle:

⚠ ATTENTION

Le contrôle du niveau d'huile du moteur doit être effectué avec le moteur chaud. Si l'on effectue le contrôle du niveau de l'huile avec le moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement au-dessous du niveau "MIN".

Ceci ne constitue aucun problème à condition que le témoin LED de la pression d'huile du moteur "🛢️" ne s'allume pas, voir page 16 (TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

IMPORTANT Pour réchauffer le moteur et porter l'huile du moteur à la température d'exercice, ne pas laisser le moteur tourner au ralenti avec le véhicule à l'arrêt.



La procédure correcte prévoit d'effectuer le contrôle après un voyage ou après avoir parcouru 15 km (10 mi) environ sur une route extra-urbaine (suffisants pour porter l'huile du moteur à la température d'exercice).

- ◆ Arrêter le moteur, voir page 55 (ARRET).
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- ◆ Vérifier, à travers la fente appropriée sur le carénage gauche, le niveau d'huile sur le tuyau transparent (1).

MAX = niveau maximum

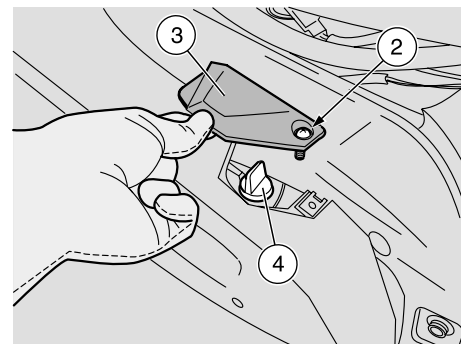
MIN = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 500 cm³.

- ◆ Le niveau est correct si l'huile atteint approximativement le niveau "MAX".

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le marquage "MAX" et ne pas aller au-dessous du marquage



"MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.

Si nécessaire, rétablir le niveau d'huile du moteur:

- ◆ Dévisser et enlever la vis (2).
- ◆ Enlever le couvercle (3).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (4).

⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Remplir le réservoir en effectuant le remplissage jusqu'au niveau correct, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR

⚠ ATTENTION

Les opérations pour la vidange d'huile du moteur et pour le remplacement du filtre à huile du moteur pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

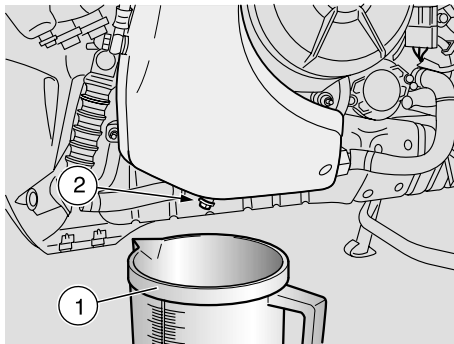
Lire attentivement page 41 (HUILE DU MOTEUR) et page 58 (ENTRETIEN).

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, voir page 63 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU), la remplacer après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois.

⚠ ATTENTION

En cas de conduite agile, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).

En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment.

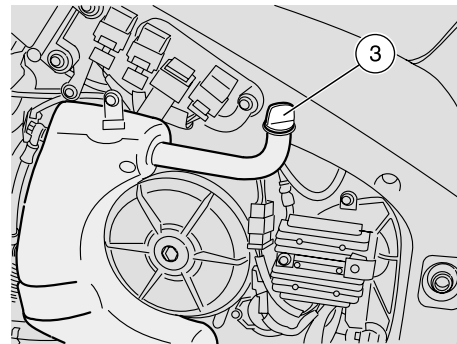


⚠ DANGER

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

Pour le remplacement:

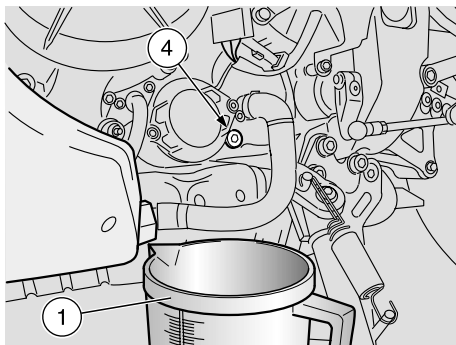
- ◆ Enlever le carénage latéral gauche, voir page 77 (DEPOSE CARENAGE LATÉRAL GAUCHE).
- ◆ Ôter le carénage inférieur gauche, voir page 77 (DEPOSE CARENAGE INFÉRIEUR GAUCHE).
- ◆ Placer un récipient (1) ayant une capacité supérieure à 4000 cm³ au niveau du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et ôter le bouchon de remplissage (3).



- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).
- ◆ Contrôler et remplacer, si nécessaire, la rondelle d'étanchéité du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Visser et serrer le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.

Couple de serrage du bouchon de vidange (2) sur le réservoir: 15 Nm (1,5 kgm).

- ◆ Déplacer le récipient (1) et le positionner sous la base du moteur, au niveau du bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).



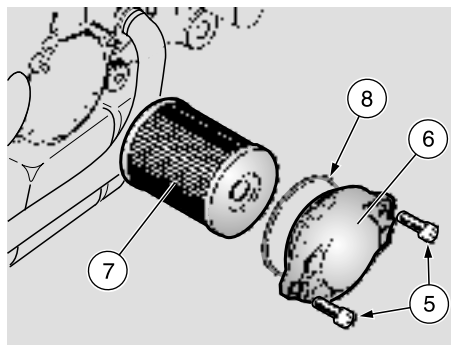
⚠ ATTENTION

Ne pas disperser l'huile usagée dans l'environnement. Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

- ◆ Oter les résidus métalliques attachés à l'aimant du bouchon de vidange (4).
- ◆ Visser le bouchon de vidange (4) et le serrer.

Couple de serrage du bouchon de vidange sur le moteur (4): 12 Nm (1,2 kgm).

- ◆ Nettoyer les pièces tachées d'huile à l'aide d'un chiffon.



REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR

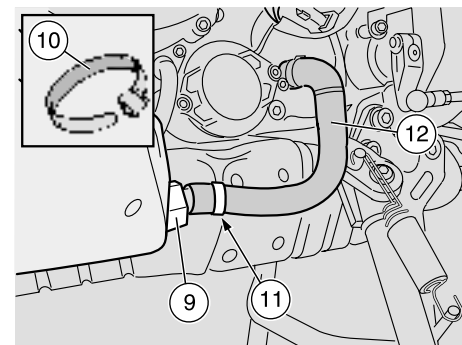
Effectuer le remplacement du filtre à huile du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois (ou à chaque vidange d'huile du moteur).

- ◆ Dévisser les deux vis (5) et enlever le couvercle (6).
- ◆ Oter le filtre à huile du moteur (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.

- ◆ Étendre une légère couche d'huile sur la bague d'étanchéité (8) du nouveau filtre à huile.
- ◆ Insérer le nouveau filtre à huile.
- ◆ Remonter le couvercle (6), visser et serrer les deux vis (5).



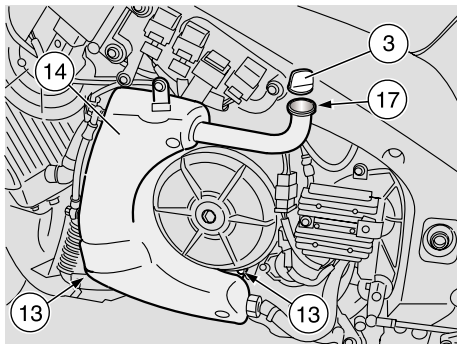
NETTOYAGE DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR SUR LE RESERVOIR

Effectuer le nettoyage du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir tous les 15000 km (9375 mi) (ou toutes les deux vidanges d'huile du moteur).

IMPORTANT Prévoir un collier à vis (10) pour remplacer le collier d'origine (de type spécial).

- ◆ Desserrer le collier (11) et extraire le tuyau (12).
- ◆ Dévisser le filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir.

IMPORTANT Pour extraire le filtre à huile du moteur, enlever partiellement le réservoir d'huile du moteur.



- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (13).
- ◆ Enlever partiellement vers l'extérieur le réservoir d'huile du moteur (14).
- ◆ Dévisser le filtre à huile du moteur (9) le nettoyer avec un jet d'air comprimé.

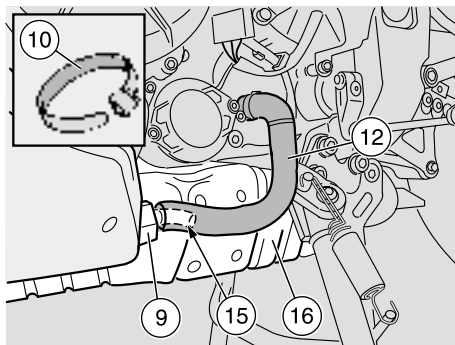
⚠ ATTENTION

Lors du remontage, s'assurer que le raccord (15) du filtre à huile du moteur (9) est tourné vers l'extérieur. Le tuyau (12) ne doit pas être en contact avec le compensateur d'échappement (16).

- ◆ Contrôler le joint d'étanchéité du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir; le visser et le serrer.

Couple de serrage du filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir: 30 Nm (3,0 kgm).

- ◆ Revisser les deux vis (13).
- ◆ Relier le tuyau (12) et serrer le nouveau collier (10).



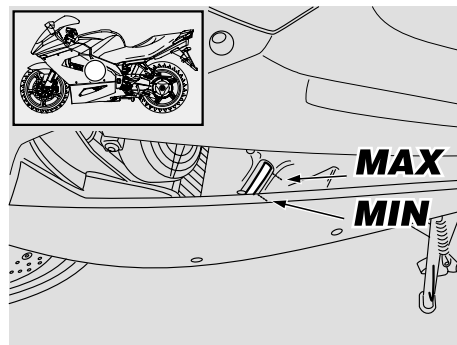
⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Verser dans l'ouverture de remplissage (17) environ 3500 cm³ d'huile du moteur, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- ◆ Visser le bouchon de remplissage (3).
- ◆ Réassembler le carénage inférieur gauche, voir page 77 (DEPOSE CARENAGE INFERIEUR GAUCHE).
- ◆ Réassembler le carénage latérale gauche, voir page 77 (DEPOSE CARENAGE LATERAL GAUCHE).



- ◆ Démarrer le moteur, voir page 48 (DE-MARRAGE) et le laisser fonctionner au ralenti pour permettre le remplissage du circuit d'huile du moteur.
- ◆ Contrôler le niveau d'huile et rajouter si nécessaire, voir page 63 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

FILTRE A AIR

Contrôler le filtre à air tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois, le remplacer tous les 15000 km (9375 mi) ou plus fréquemment si le véhicule est employé sur des routes poussiéreuses ou mouillées.

Dans ce cas, une fois terminée la conduite sur ces types de route, il est possible de nettoyer partiellement le filtre à air.

⚠ ATTENTION

Le nettoyage partiel du filtre à air n'exclut ni fait retarder le remplacement du

filtre même. Ne pas démarrer le moteur avec le filtre à air enlevé. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants pour le nettoyage de l'élément filtrant, car cela pourrait causer un incendie au système d'alimentation avec un grave risque pour les personnes et pour le véhicule.

DE NE PAS JETER SUBSTANCES ET LES COMPOSANTS POLLUANTS DANS L'ENVIRONNEMENT.

- ◆ Tous les 7500 km (4687 mi), enlever le bouchon (1), vidanger le contenu dans un récipient et le livrer ensuite à un centre chargé de la récolte.

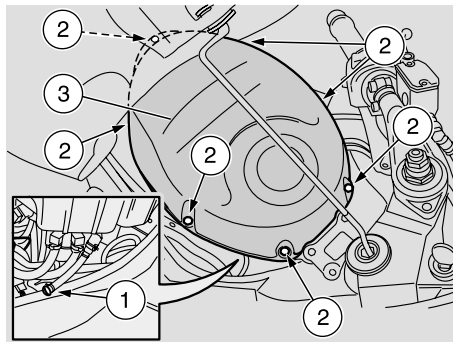
DEPOSE

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Dévisser et enlever les sept vis (2) de fixation du couvercle (3) du boîtier du filtre.
- ◆ Oter le couvercle (3) du boîtier du filtre.
- ◆ Extraire le filtre à air (4).
- ◆ Contrôler l'état du joint (5), s'il est endommagé, le remplacer.

⚠ ATTENTION

Boucher l'ouverture à l'aide d'un chiffon propre afin d'éviter que d'éventuels corps étrangers puissent entrer dans les conduits d'aspiration.

Pendant le remontage, avant de repositionner le couvercle du boîtier du filtre



(3), s'assurer que le chiffon ou d'autres objets ne sont pas restés à l'intérieur du boîtier du filtre (6).

S'assurer que l'élément filtrant est positionné correctement de façon à ne pas faire passer de l'air non filtré.

Ne pas oublier que l'usure prématurée des segments du piston et du cylindre peut être causée par l'élément filtrant défectueux ou mal positionné.

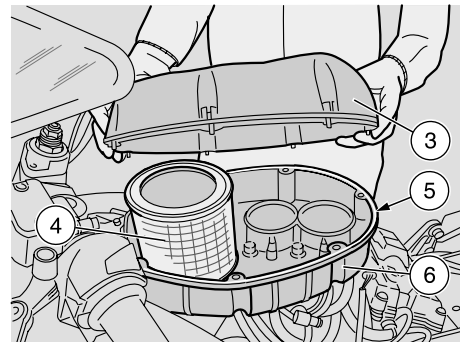
NETTOYAGE PARTIEL

⚠ ATTENTION

Ne pas appuyer ou frapper sur le filet métallique du filtre à air (4).

Ne pas manœuvrer avec des tournevis ou d'autres instruments sur le filtre même.

- ◆ Saisir verticalement le filtre à air (4) et le



battre plusieurs fois sur un plan propre.

- ◆ Si nécessaire, nettoyer le filtre à air (4) avec un jet d'air comprimé (en le dirigeant de l'intérieur vers l'extérieur du filtre).

⚠ ATTENTION

Durant les opérations de nettoyage de l'élément filtrant, vérifier qu'il n'y a pas de ruptures.

Dans le cas contraire, remplacer l'élément filtrant.

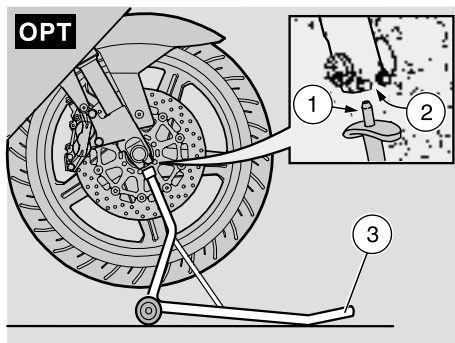
- ◆ Nettoyer extérieurement le filtre à air (4) à l'aide d'un chiffon.

REPLACEMENT

⚠ ATTENTION

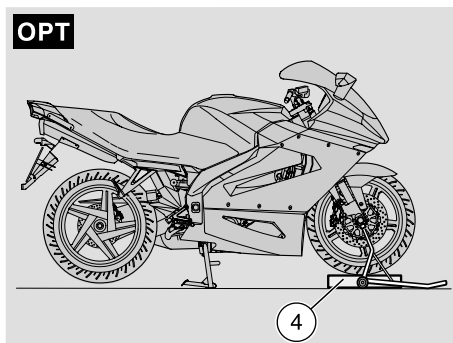
Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.

- ◆ Remplacer le filtre à air (4) par un filtre nouveau du même type.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Enfiler simultanément les deux extrémités sur la béquille (1) dans les deux trous (2) se trouvant aux extrémités inférieures de la fourche avant.
- ◆ Appuyer un pied sur la béquille (3) dans la partie avant.
- ◆ Pousser vers le bas la béquille (3) jusqu'à la fin de course.



ROUE AVANT

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

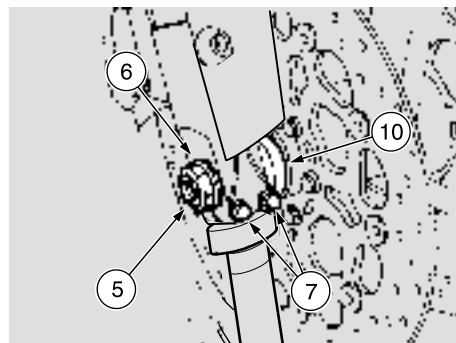
En cas de nécessité, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.
En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

⚠ DANGER

Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle



d'autrui et celle du véhicule.
Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.

DEMONTAGE

- ◆ Enlever les étriers de frein avant, voir page 71 (ETRIERS DE FREIN AVANT).
- ◆ Placer sous le véhicule une cale (4) pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

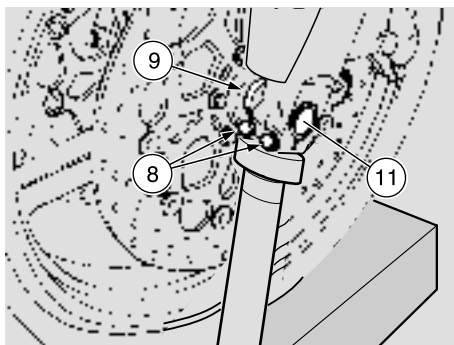
⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage écrou de la roue (5): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de la roue (5) et garder la rondelle (6).



Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (7) (côté droit).
- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche).

IMPORTANT Observer le positionnement de l'entretoise gauche (9) et de l'entretoise droite (10) afin de les pouvoir réassembler correctement.

IMPORTANT Afin de faciliter l'extraction de l'axe de roue, soulever modérément la roue.

- ◆ Pousser l'axe de la roue (11), en agissant avec attention sur l'extrémité filetée et en employant un maillet en caoutchouc, si nécessaire.
- ◆ Soutenir la roue avant et extraire manuellement l'axe de roue (11).
- ◆ Enlever la roue en l'extrayant de la partie avant.



IMPORTANT L'entretoise gauche (9) et l'entretoise droite (10) restent positionnées dans les logements de roue correspondants; si elles sortent ou sont enlevées, il faut les repositionner correctement (voir REASSEMBLAGE).

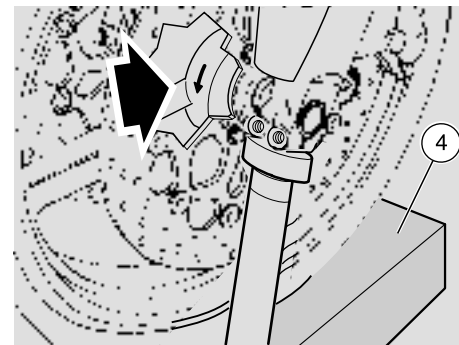
REASSEMBLAGE

- ◆ Étendre un voile de graisse lubrifiante sur toute la longueur de l'axe de la roue (11), voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise droite (10) est sortie de son logement.



- ◆ Insérer l'entretoise (10) avec le diamètre plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule.

⚠ ATTENTION

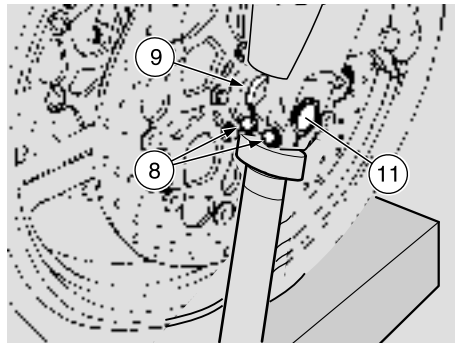
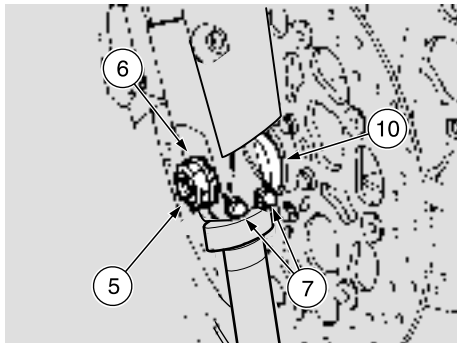
La flèche se trouvant sur le moyeu de la roue indique le sens de rotation. Pendant le réassemblage faire attention au positionnement correct de la roue: la flèche doit être positionnée sur le côté gauche du véhicule.

- ◆ Positionner la roue entre les bras de fourche au-dessus de la cale (4).

⚠ DANGER

Risque de blessures. Ne pas introduire les doigts pour aligner les trous.

- ◆ Déplacer la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur la fourche.
- ◆ Enfiler complètement l'axe de la roue (11) du côté gauche.



IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (11) est complètement introduit.

- ◆ Positionner la rondelle (6) et serrer manuellement l'écrou de la roue (5).

IMPORTANT Dans cette phase le serrage provisoire des deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche), ne requiert ni prévoit le respect du couple de serrage.

- ◆ Visser les deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche) et les serrer de manière suffisante pour bloquer la rotation de l'axe de roue (11).
- ◆ Serrer complètement l'écrou de la roue (5).

Couple de serrage écrou de la roue (5): 80 Nm (8,0 kgm).

- ◆ Serrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (7) (côté droit).

Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Desserrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche).
- ◆ Remonter les étriers de frein avant, voir page 71 (ETRIERS DE FREIN AVANT).
- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. De cette façon on permettra que les bras de fourche s'ajustent correctement.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Serrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche).

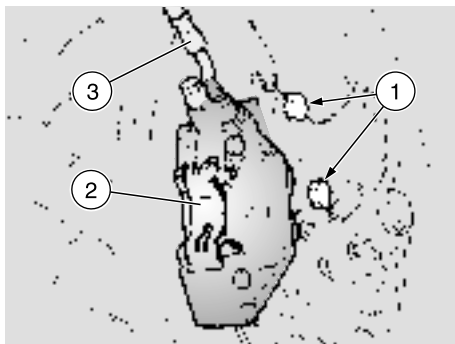
Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue (8): 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis:
 - pneu;
 - roue;
 - disques de frein.

⚠ DANGER

Après le remontage tirer plusieurs fois sur le levier du frein avant et contrôler le bon fonctionnement du système de freinage.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia** afin d'éviter tout inconvénient pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.



ETRIERS DE FREIN AVANT

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

⚠ ATTENTION

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Pour la dépose des étriers de frein avant il est nécessaire de se munir de la béquille de soutien avant adaptée **OPT**.

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 68 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Tourner manuellement la roue de façon que l'espace entre les deux rayons de la jante se trouve au niveau de l'étrier de frein.
- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage des vis (1) de l'étrier de frein: 50 Nm (5,0 kgm).

- ◆ ★ Dévisser et enlever les deux vis de l'étrier de frein (1).

⚠ ATTENTION

Ne pas tirer sur le levier du frein après avoir enlevé l'étrier de frein car les pistons risqueraient de sortir de leur siège en provoquant une fuite du liquide des freins.

Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera l'intervention d'entretien.

- ◆ ★ Extraire du disque l'étrier de frein (2) en le laissant lié au tuyau (3).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

- ◆ Répéter les opérations marquées par ★.

REASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution afin de pas endommager les plaquettes des freins.

- ◆ ✕ Introduire sur le disque l'étrier de frein (2) et le positionner avec les trous de fixation alignés avec les trous sur le support.

⚠ DANGER

Pendant le réassemblage de l'étrier de frein, remplacer les vis (1) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

- ◆ ✕ Visser et serrer les deux vis (1) de fixation de l'étrier de frein.

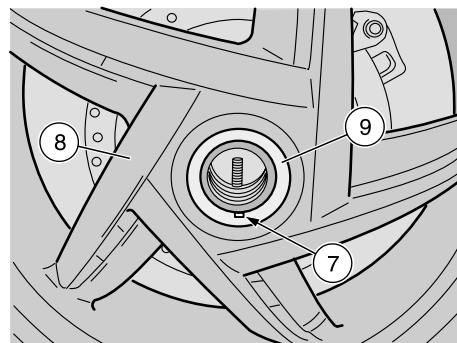
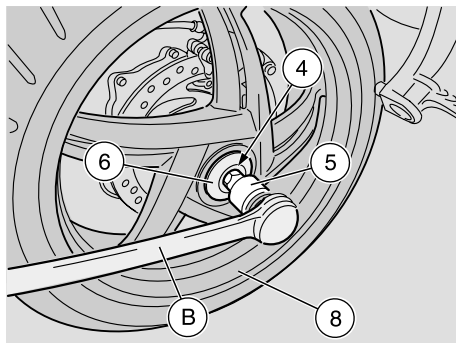
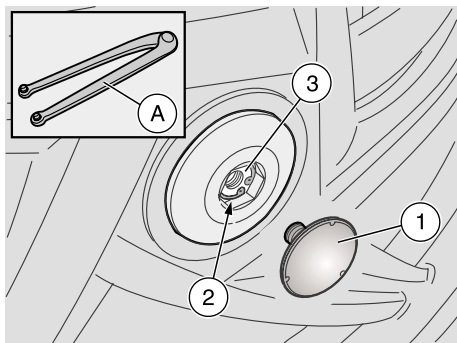
Couple de serrage des vis (1) de l'étrier de frein: 50 Nm (5,0 kgm).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

- ◆ Répéter les opérations marquées par ✕.
- ◆ Enlever la béquille de soutien avant **OPT**, voir page 68 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

Après le remontage, actionner plusieurs fois le levier de frein et contrôler le fonctionnement correct du système de freinage.



ROUE ARRIERE

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue arrière pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

⚠ DANGER

Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule. Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.

IMPORTANT Pour la dépose de la roue arrière il est nécessaire de se munir d'une clef à compas (A) et d'une clef dynamométrique adaptée (B).

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ A l'aide de la clef à compas, dévisser et enlever le bouchon (1).
- ◆ Enlever le circlip (2).
- ◆ Extraire l'écrou antidévisage (3).

- ◆ Engager la première vitesse afin d'éviter la rotation de la roue.
- ◆ Introduire la douille (5) fournie avec la trousse à outils dans le trou de la vis (4).
- ◆ Insérer la clef dynamométrique dans le logement hexagonal de la douille (5).

Couple de serrage des vis de fixation de la roue: 170 Nm (17,0 kgm).

- ◆ Dévisser et enlever la vis de fixation de la roue (6).

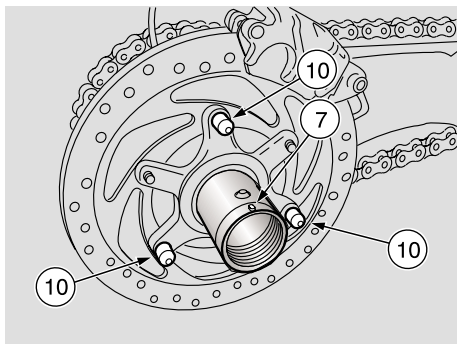
⚠ DANGER

L'arbre de transmission présente une clef (7).

Eviter que la clef (7) puisse sortir de son logement durant la dépose de la roue.

En ce cas:

- ◆ Mettre le levier de changement de vitesses au point mort.
- ◆ Tourner la roue de façon à positionner la clef (7) dans la partie inférieure.



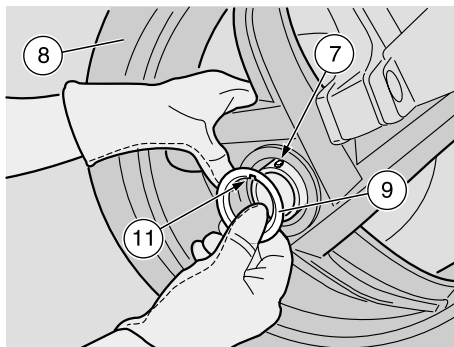
- ◆ Oter complètement la roue (8) et garder la douille de centrage (9).

REASSEMBLAGE

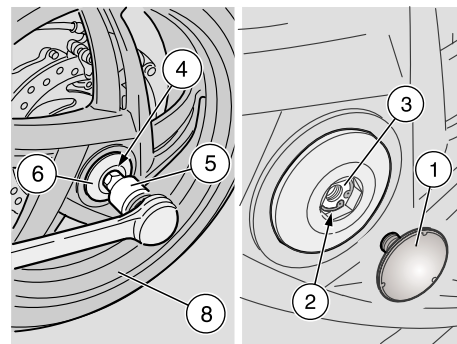
⚠ DANGER

Avant de procéder au réassemblage s'assurer que la clef (7) est présente et qu'elle est positionnée correctement. Si elle est sortie de son logement, la positionner correctement. Ne pas oublier de la remonter.

- ◆ Tourner l'arbre de transmission de façon à positionner la clef (7) dans la partie supérieure.
- ◆ Assembler la roue (8) sur l'arbre de transmission en s'assurant que les trois pivots d'entraînement (10) sont insérés correctement dans les logements de roue.
- ◆ Engager la première vitesse afin d'éviter la rotation de la roue.



- ◆ S'assurer que la clef (7) se trouve dans le logement adapté sur l'arbre de transmission.
- ◆ Positionner correctement la douille de centrage (9) en reliant la partie creuse (11) avec la clef (7).
- ◆ Étendre une couche de graisse lubrifiante sur le filetage de la vis de fixation de la roue (6).
- ◆ Visser manuellement la vis de fixation de la roue (6).
- ◆ Introduire la douille (5) dans le trou de la vis (4).
- ◆ Insérer la clef dynamométrique dans le logement hexagonal de la douille (5).



⚠ DANGER

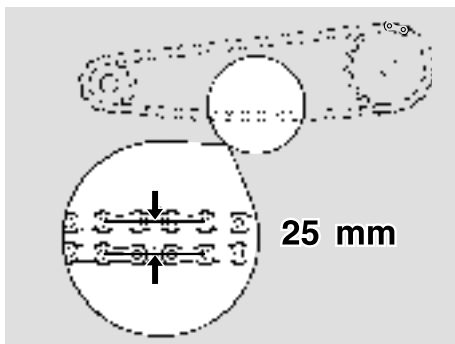
S'assurer que la vis de fixation de la roue (6) est bien serrée conformément au couple de serrage indiqué.

Couple de serrage des vis de fixation de la roue: 170 Nm (17,0 kgm).

- ◆ Serrer la vis de fixation de la roue (6).
- ◆ Introduire l'écrou antidévisage (3) dans le trou de la vis (4) en cherchant la position correcte pour l'insérer complètement.
- ◆ Positionner correctement la bague seeger (2).
- ◆ Revisser la bouchon (1).

⚠ ATTENTION

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia afin d'éviter tout inconvénient pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.**



CHAÎNE DE TRANSMISSION

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Ce véhicule est doté d'une chaîne du type sans attache rapide.

⚠ ATTENTION

Un relâchement excessif de la chaîne peut causer du bruit ou le battement de celle-ci avec l'usure conséquente du patin et de la plaque de guidage de la chaîne.

Contrôler périodiquement le jeu de la chaîne et la régler, si nécessaire, voir page 74 (REGLAGE).

Pour remplacer la chaîne, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, qui garantira un service soigné et rapide.

Si l'entretien n'est pas effectué correctement, la chaîne peut s'user prématurément et le pignon et/ou la couronne peuvent s'endommager.

⚠ ATTENTION

Exécuter l'entretien plus souvent si l'on utilise le véhicule dans des conditions difficiles ou dans des lieux poussiéreux ou boueux.

CONTROLE DU JEU

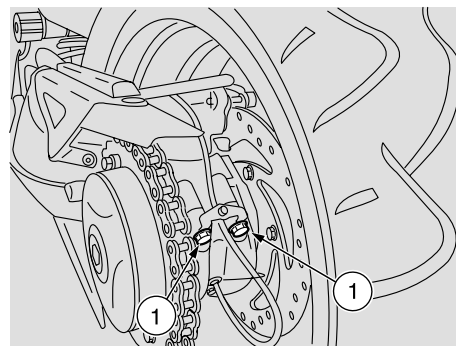
Pour contrôler le jeu:

- ◆ Arrêter le moteur, voir page 55 (ARRET).
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Mettre le levier de changement de vitesses au point mort.
- ◆ Contrôler que l'oscillation verticale, en un point intermédiaire entre le pignon et la couronne sur le brin inférieur de la chaîne, est d'environ **25 mm**.
- ◆ Déplacer le véhicule en avant, de façon à contrôler l'oscillation verticale de la chaîne même quand la roue tourne; le jeu doit rester constant dans toutes les phases de la rotation de la roue.

⚠ ATTENTION

S'il devait y avoir un jeu supérieur en certaines sections, cela veut dire que des maillons sont allongés ou grippés, en ce cas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Pour éliminer le risque de grippage, lubrifier fréquemment la chaîne, voir page 75 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).

Si le jeu est uniforme et supérieur ou inférieur à **25 mm**, effectuer le réglage, voir page 74 (REGLAGE).



REGLAGE

Si après le contrôle un réglage de la tension de la chaîne est nécessaire, desserrer la chaîne pour augmenter le jeu, tendre la chaîne pour diminuer le jeu.

Le véhicule est équipé d'un dispositif de réglage à embout permettant de tendre ou de desserrer la chaîne.

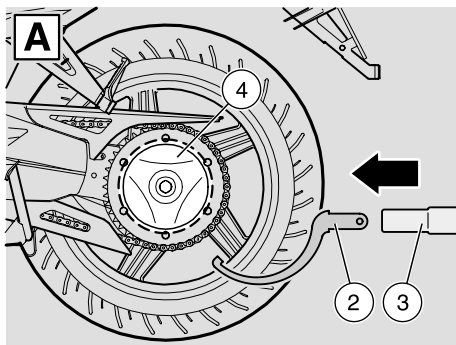
En tournant l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre on tend la chaîne; en tournant l'embout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre on desserre la chaîne.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

Couple de serrage écrous (1): 30 Nm (3,0 kgm).

- ◆ Desserrer les écrous (1).

IMPORTANT Se munir de la clef à crochet (2) et de la rallonge correspondante (3) fournie avec la trousse à outils.



Pour desserrer la chaîne:

- ◆ Insérer la clef à crochet (2) comme indiqué dans la figure (A).

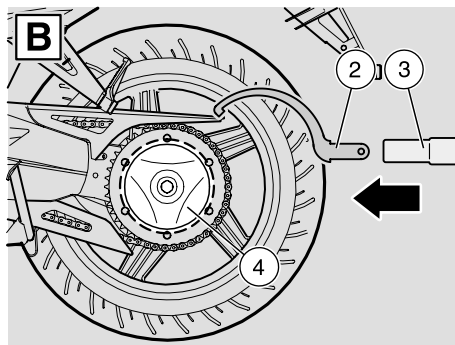
Pour tendre la chaîne:

- ◆ Insérer la clef à crochet (2) comme indiqué dans la figure (B).

Une fois la clef à crochet (2) insérée correctement, il faut:

- ◆ Accrocher la clef à crochet (2) à l'embout (4).
- ◆ Insérer la rallonge (3) dans la clef à crochet.
- ◆ Agir sur la clef à crochet (2) et régler le jeu de la chaîne.
- ◆ Vérifier le jeu de la chaîne, voir page 74 (CHAÎNE DE TRANSMISSION).
- ◆ Serrer les deux écrous (1).

Couple de serrage écrous (1): 30 Nm (3,0 kgm).



CONTROLE DE L'USURE DE LA CHAÎNE, DU PIGNON ET DE LA COURONNE

Contrôler aussi les parties suivantes et s'assurer que la chaîne, le pignon et la couronne n'aient pas:

- les rouleaux endommagés;
- les axes desserrés;
- des maillons secs, rouillés, aplatis ou grippés;
- une usure excessive;
- des bagues d'étanchéité manquantes;
- des dents du pignon ou de la couronne excessivement usées ou endommagées.

⚠ ATTENTION

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés, les axes sont desserrés et/ou les bagues d'étanchéité sont endommagées ou manquantes, il faut remplacer tout le groupe de la chaîne (pignon, couronne et chaîne).

⚠ ATTENTION

Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l'on remarque des parties sèches ou rouillées.

Les maillons aplatis ou grippés doivent être lubrifiés et remis en condition de travailler.

Si cela n'est pas possible, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera le remplacement de la chaîne.

- ◆ Vérifier enfin l'usure du patin de protection du bras oscillant.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

⚠ ATTENTION

La chaîne de transmission est équipée de bagues d'étanchéité parmi les maillons qui ont la tâche de maintenir la graisse à l'intérieur.

Faire très attention pour le réglage, la lubrification, le lavage et le remplacement de la chaîne.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau chaude, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degrés d'inflammabilité.

- ◆ Laver la chaîne avec du mazout ou du kérosène. Si elle est sujette à se rouiller rapidement, augmenter les opérations d'entretien.

Lubrifier la chaîne tous les 1000 km (625 mi) et chaque fois que ce sera nécessaire.

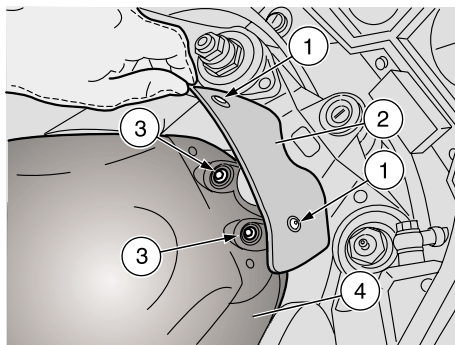
- ◆ Après avoir lavé et essuyé la chaîne, la lubrifier avec de la graisse spray pour chaînes scellées, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



⚠ ATTENTION

Les lubrifiants pour chaînes qui se trouvent dans le commerce peuvent contenir des substances dangereuses pour les bagues d'étanchéité en caoutchouc de la chaîne.

IMPORTANT Ne pas utiliser le véhicule tout de suite après la lubrification de la chaîne car le lubrifiant, par l'effet de la force centrifuge, serait vaporisé vers l'extérieur en tachant les zones limitrophes.



LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 28 (CARBURANT) et page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le silencieux d'échappement soient complètement refroidis.

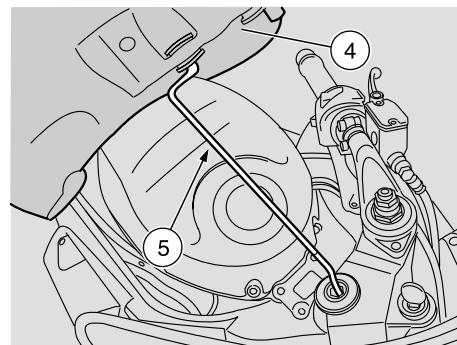
Les vapeurs de combustible sont nuisibles pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Ne pas fumer, ni utiliser de flammes libres.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.



◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).

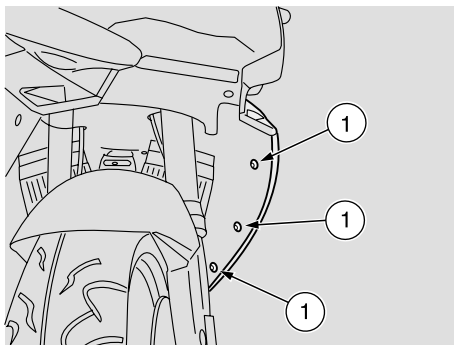
◆ Enlever la cache (2).

◆ Dévisser et enlever les deux vis (3) de fixation avant du réservoir de carburant (4), en gardant les douilles et les rondelles.

IMPORTANT Se munir de la barre de soutien (5) fournie avec la trousse à outils.

L'extrémité, revêtue en caoutchouc, de la tige (5) doit être enfilée dans le trou central du pivot de braquage.

◆ Soulever le réservoir de carburant (4) de la partie avant et enfiler la tige (5) comme d'après la figure.



DEPOSE CARENAGE LATERAL GAUCHE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

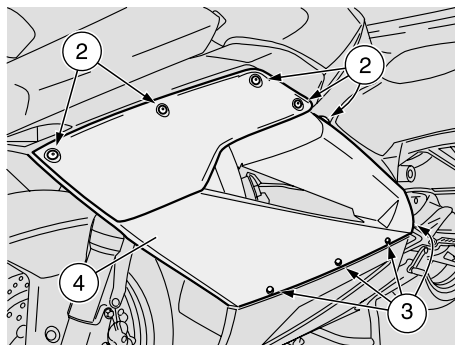
⚠ DANGER

Attendre que le moteur et le silencieux d'échappement soient complètement refroidis.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever les trois vis (1).
- ◆ Dévisser et enlever les cinq vis supérieures (2).
- ◆ Dévisser et enlever les quatre vis inférieures (3).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.



- ◆ Oter le carénage latéral (4).

DEPOSE CARENAGE INFERIEUR GAUCHE

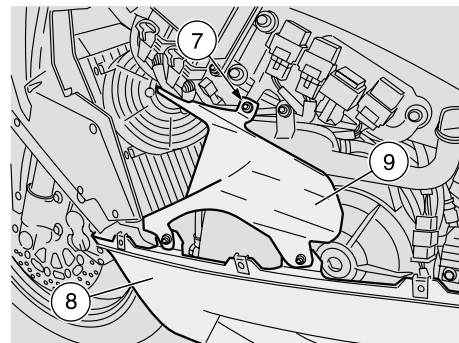
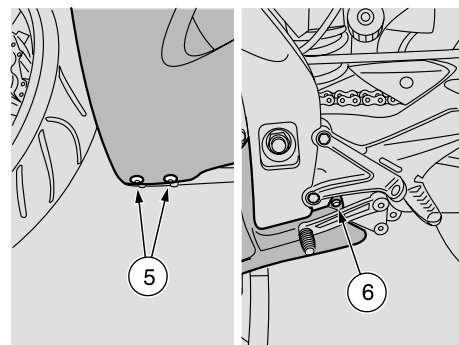
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

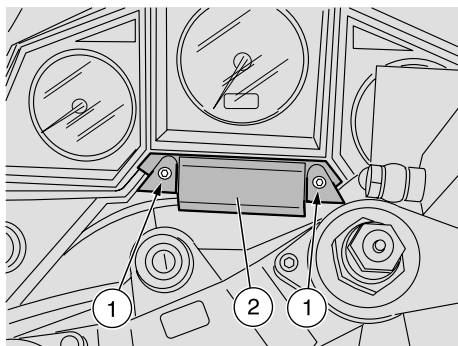
- ◆ Enlever le carénage latéral gauche, voir page 77 (DEPOSE CARENAGE LATERAL GAUCHE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis inférieures (5).
- ◆ Dévisser et ôter la vis arrière (6).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (7).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le carénage inférieur gauche (8) avec la protection (9).





DEPOSE DU COUVERCLE DE LA BOITE A FUSIBLES

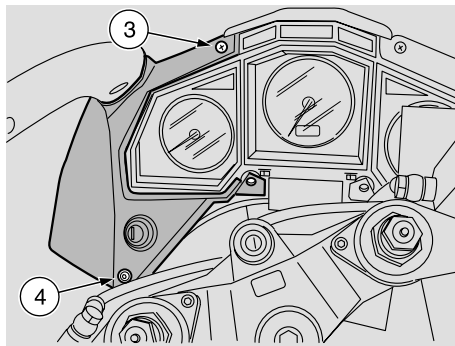
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le couvercle de la boîte à fusibles (2) et garder la douille.



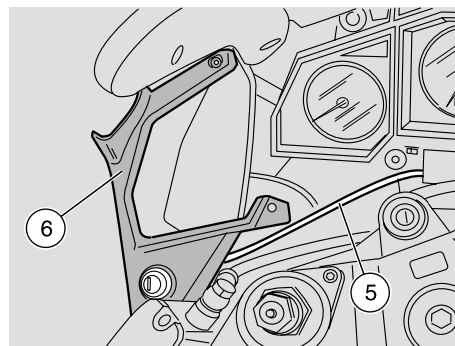
DEPOSE DE LA PROTECTION DE FERMETURE DU TABLEAU DE BORD

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

La protection de fermeture du tableau de bord se compose de deux unités: une partie droite et une partie gauche.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à une seule unité, mais elles sont valables pour les deux unités.

- ◆ Oter le couvercle de la boîte à fusibles, voir page 78 (DEPOSE DU COUVERCLE DE LA BOITE A FUSIBLES).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (3).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (4).



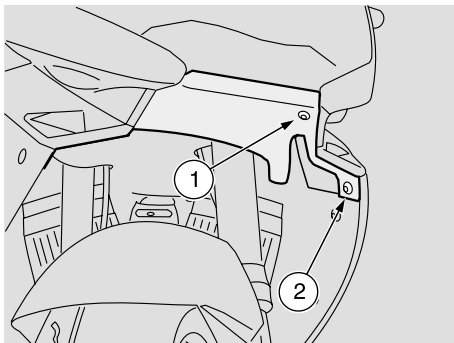
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

IMPORTANT La protection de fermeture gauche du tableau de bord reste fixée au câble de la serrure de la selle (5). Effectuer la dépose partielle.

- ◆ Oter la protection de fermeture du tableau de bord (6).



DEPOSE DE PROFIL INFERIEUR BULLE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

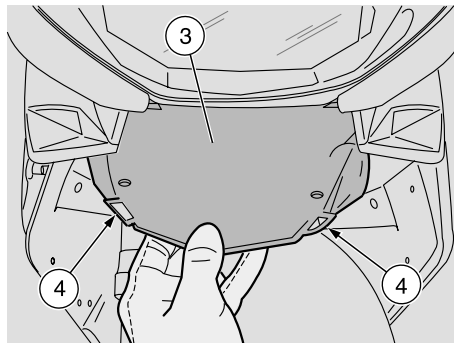
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (2).

⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

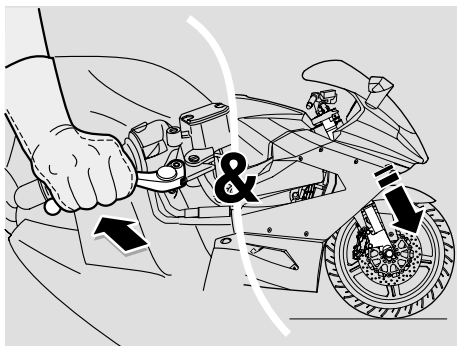


- ◆ Enlever la protection de fermeture inférieure bulle (3).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement (4) dans les logements adaptés.





INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

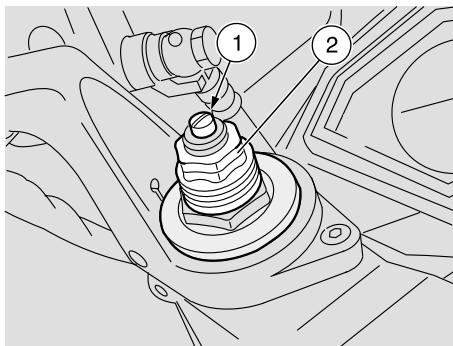
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Vidanger l'huile de la fourche avant après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi).

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 15000 km (9375 mi) effectuer les contrôles suivants:

- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.



- ◆ Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

SUSPENSION AVANT

Après les 30000 premiers km (1875 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi) faire remplacer les joints d'huile de la fourche en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

La suspension avant est composée d'une fourche hydraulique reliée à la colonne de la direction au moyen de deux plaques.

Pour le réglage de l'assiette du véhicule, chaque bras de fourche est équipé:

- d'une vis supérieure (1) pour le réglage

- du freinage hydraulique en extension;
- d'un écrou supérieur (2) pour le réglage de la précharge du ressort.

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT

Le réglage standard de la fourche avant est calé de façon satisfaire la plupart des conditions de conduite à une vitesse basse ou élevée, pour le transport du conducteur avec bagage.

Il est possible toutefois d'effectuer un réglage personnalisé selon l'emploi du véhicule.

IMPORTANT Avant de manoeuvrer les molettes de réglage, choisir le type de réglage souhaité en suivant les indications du tableau de page 81.

TYPES DE REGLAGE

Réglage normal (standard):

Pour charge normale (par exemple conducteur et bagage).

Réglage moyen:

Pour charge lourde (par exemple passager, conducteur et bagage).

Réglage rigide:

Pour une conduite agile.

Réglage souple:

Pour une conduite moins agressive (emploi de tourisme).

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer la rotation de la vis de réglage (1), au-delà de la fin de course dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements.

Régler les deux bras avec le même réglage de précharge du ressort et de freinage hydraulique: conduire le véhicule avec un réglage différent entre les bras diminue la stabilité du véhicule.

En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même le freinage hydraulique afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

⚠ ATTENTION

Pour le réglage, toujours partir du réglage plus rigide [rotation complète de la vis de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre]. Comme repères pour le réglage du freinage hydraulique en extension, utiliser les encoches se trouvant sur la vis de réglage (1).

Tourner graduellement la vis de réglage (1) de 1/8 de tour à la fois.

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.

⚠ ATTENTION

Aucun réglage des saillies des tiges (B) n'est prévu.

Il est absolument interdit de modifier l'assiette du véhicule en changeant cette saillie. Le réglage standard prévoit une saillie des tiges (B) jusqu'à la première encoche. Si la mesure varie, ne s'adresser qu'à un Concessionnaire Officiel **aprilia**

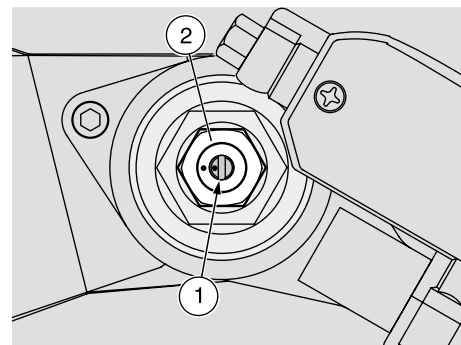
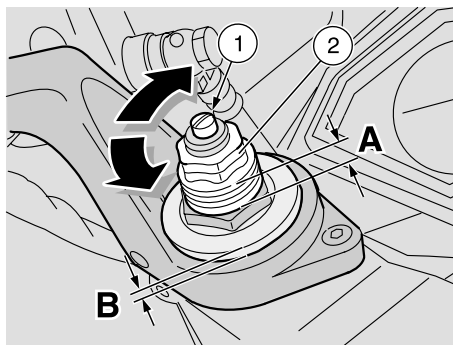
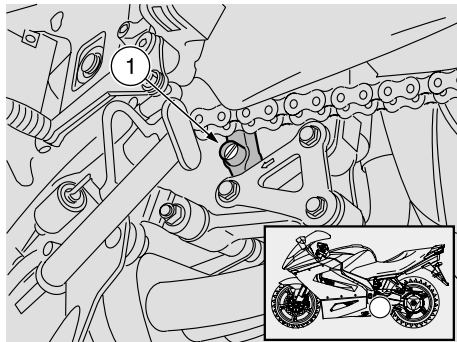


TABLEAU REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT

Suspension avant	Réglage normal (standard)	Réglage souple	Réglage rigide	Réglage moyen
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1,25 tours	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1,5 tours	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1 tour	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1,25 mm
Précharge du ressort, écrou (2) [repère saillie encoches (A)]	à la 6ème encoche	à la 7ème encoche	à la 5ème encoche	à la 7ème encoche

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

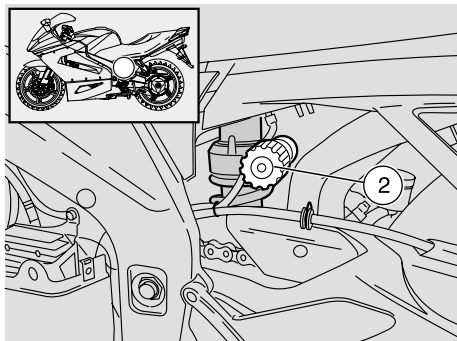


SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière est composée d'un groupe ressort-amortisseur, fixé au châssis au moyen d'une rotule "uni-ball" et au bras oscillant arrière au moyen du système de leviers.

Pour le réglage de l'assiette du véhicule, l'amortisseur est équipé:

- d'un dispositif de réglage à vis (1) pour le réglage du freinage hydraulique en extension;
- d'une molette de réglage (2) pour le réglage de la précharge du ressort (3).



REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

Tous les 15000 km (9375 mi) contrôler et, si nécessaire, régler l'amortisseur arrière.

Le réglage standard de l'amortisseur arrière est calé de façon à satisfaire la plupart des conditions de conduite à une vitesse basse ou élevée, pour le transport du conducteur avec bagage.

Il est possible toutefois d'effectuer un réglage personnalisé selon l'emploi du véhicule.

⚠ DANGER

Avant de manoeuvrer les molettes de réglage, attendre que le moteur et le pot d'échappement sont complètement refroidis.

TYPES DE REGLAGE

Réglage normal (standard):

pour charge normale (par exemple conducteur et bagage).

Réglage moyen:

pour charge lourde (par exemple passager, conducteur et bagage).

Réglage rigide:

pour une conduite agile.

Réglage souple:

pour une conduite moins agressive (emploi de tourisme).

⚠ ATTENTION

Régler la précharge du ressort et le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur selon les conditions d'emploi du véhicule.

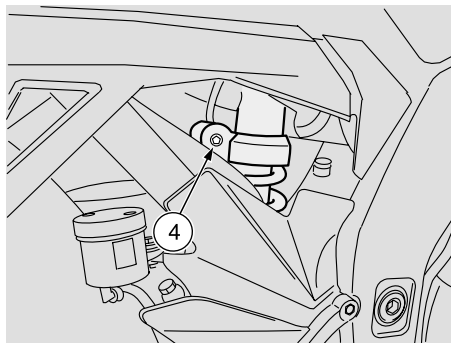
En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

En cas de nécessité s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Essayer plusieurs fois le véhicule sur route, jusqu'à obtenir le réglage optimal.

⚠ ATTENTION

Afin de pas compromettre le fonctionnement de l'amortisseur ne pas desserrer la vis (4) ni intervenir sur la membrane se trouvant au-dessous, car ceci pourrait causer la fuite d'azote et provoquer un risque d'accident.

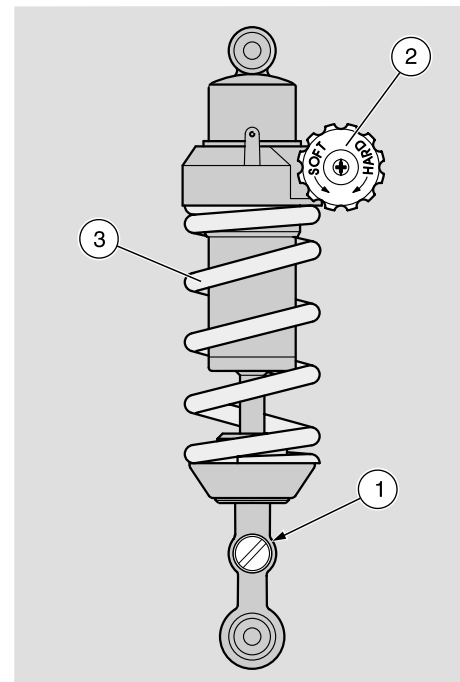


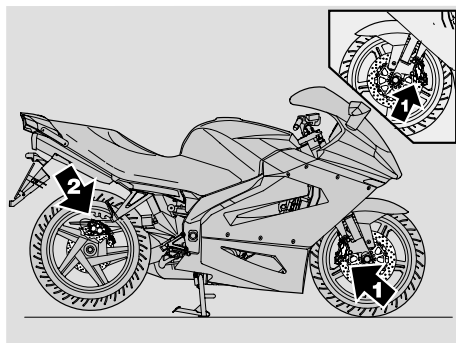
TABEAU DE REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

Suspension arriere	Réglage normal (standard)	Réglage souple	Réglage rigide	Réglage moyen
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 9 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 10 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 8 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 7 déclics
Précharge du ressort, bouton (2)	de complètement ouvert (**) fermer (*) 14 déclics	de complètement ouvert (**) fermer (*) 4 déclics	de complètement ouvert (**) fermer (*) 22 déclics	de complètement ouvert (**) fermer (*) 34 déclics

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre





VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement page 30 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), page 31 (FREINS A DISQUE) et page 58 (ENTRETIEN).

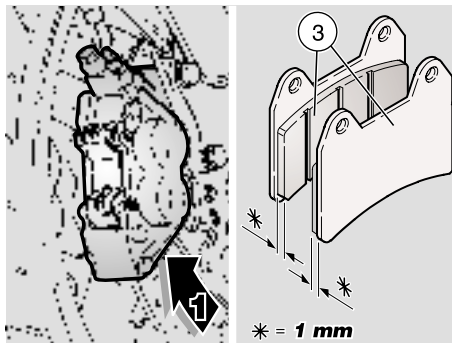
IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.

⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.

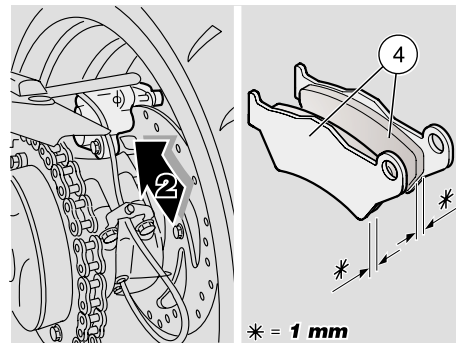


Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:

- ♦ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ♦ Effectuer un contrôle visuel entre le disque et les plaquettes, en agissant:
 - du bas dans la partie avant pour les étriers des freins avant (1);
 - d'en haut de la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).

⚠ ATTENTION

L'usure excessive dépassant la limite du matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.



Si l'épaisseur du matériau de frottement [même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1 mm** (ou bien si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible):

- **pour les étriers de frein avant** (droit et gauche) faire remplacer toutes les plaquettes des deux étriers de frein avant.
- **pour l'étrier de frein arrière**, faire remplacer les deux plaquettes de l'étrier de frein arrière.

⚠ DANGER

Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REGLAGE DU RALENTI

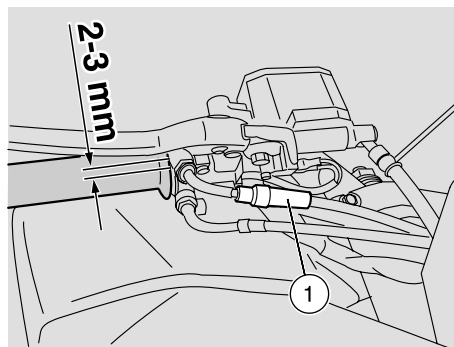
⚠ ATTENTION

Les opérations pour le réglage du ralenti requièrent une connaissance spécifique, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REGLAGE DE LA COMMANDE DE DEMARRAGE A FROID (|\\)

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le réglage de la commande de démarrage à froid "||" requièrent des connaissances spécifiques, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR

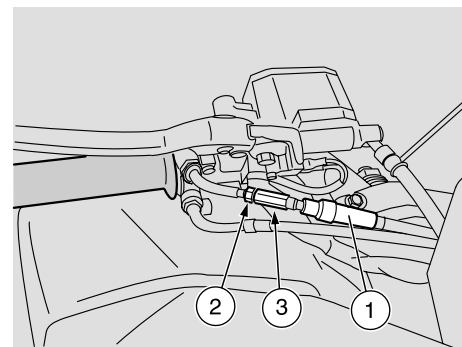
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) faire contrôler les câbles de la commande d'accélérateur en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

La course à vide de la poignée d'accélérateur doit être d'environ 2-3 mm, mesurée sur le bord de la poignée.

Dans le cas contraire:

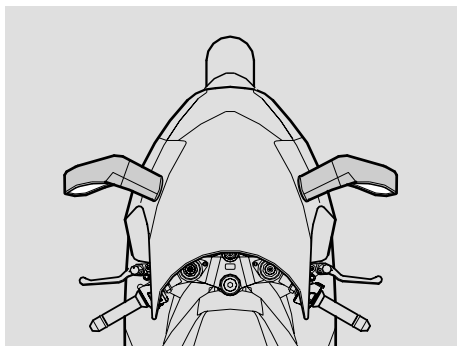
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Extraire le protecteur (1).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (2).



- ◆ Tourner le dispositif de réglage (3) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après le réglage, serrer le contre-écrou (2) et contrôler de nouveau la course à vide.
- ◆ Repositionner le protecteur (1).

⚠ ATTENTION

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée d'accélérateur, une fois relâchée, rentre doucement et automatiquement en position de repos.



RETROVISEURS

Dans les rétroviseurs sont logés les clignotants avant.

Pour réduire l'encombrement du véhicule, les rétroviseurs sont équipés d'une articulation qui en permet la rotation vers le haut.

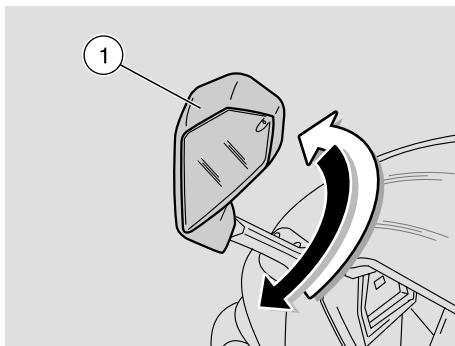
⚠ DANGER

Ne pas conduire avec les rétroviseurs tournés vers le haut.

Avant de partir s'assurer toujours qu'ils sont en position de travail et qu'ils sont réglés correctement.

⚠ DANGER

Pour le réglage des rétroviseurs, porter des gants propres ou utiliser un chiffon propre afin de ne pas salir la surface réfléchissante et donc de compromettre la visibilité.



Rotation des rétroviseurs

⚠ ATTENTION

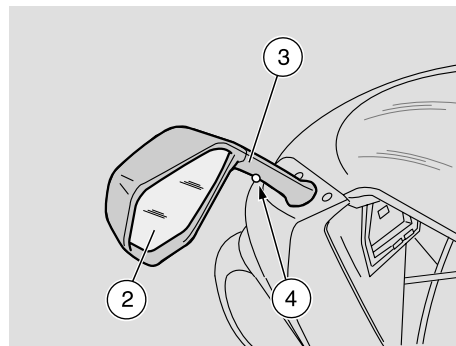
Manier avec soin les composants.

- ◆ Tourner vers le haut le support du rétroviseur (1) jusqu'à entendre le déclic.

⚠ ATTENTION

Pour remettre en position de travail le support du rétroviseur (1) le tourner dans le sens contraire.

Ne pas effectuer des rotations différentes autrement les câbles électriques des clignants pourraient s'endommager.



Réglage des rétroviseurs

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 44 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

⚠ ATTENTION

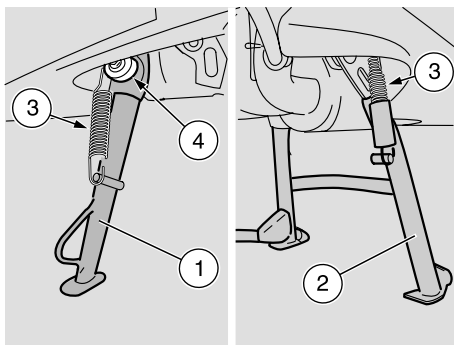
Manier avec soin les composants.

- ◆ Manoeuvrer avec les doigts la surface réfléchissante (2) du rétroviseur (3) en réglant correctement l'inclinaison.

Répéter ces opérations pour la réglage de l'autre rétroviseur.

IMPORTANT Le véhicule est équipé d'un capteur de température de l'air (4) se trouvant sur le rétroviseur gauche.

- ◆ Contrôler que il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue.



CONTROLE DE LA BEQUILLE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN) et page 93 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

Sur le véhicule sont présents deux béquilles:

- béquille latérale (1);
- béquille centrale (2).

La béquille a deux positions:

- normale ou rentrée (de repos);
- étendue (de travail).

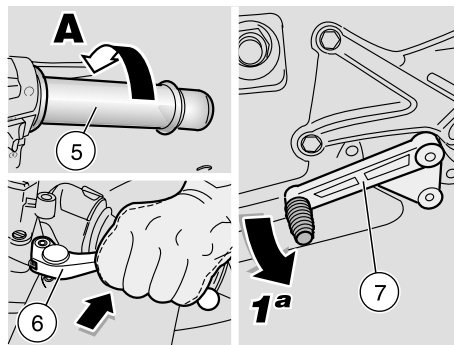
L'extension et la rentrée de la béquille doivent être effectuées par le pilote.

La rotation de la béquille doit être libre d'obstacles.

Les ressorts (3) ont le but de maintenir la béquille en position (étendue ou rentrée).

BEQUILLE CENTRALE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille latérale, voir page 56 (POSITIONNE-



MENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

- ◆ Les ressorts (3) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ Vérifier que la béquille ne présente pas de jeux lorsqu'elle est en position rentrée.
- ◆ Bouger la béquille et la relâcher en vérifiant que les ressorts la font rentrer complètement.
- ◆ La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

BEQUILLE LATERALE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Les ressorts (3) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ Vérifier que, dans les deux positions (étendue et rentrée), la béquille ne présente pas de jeux.

- ◆ Baisser la béquille en vérifiant que les ressorts l'étendent complètement.
- ◆ Déplacer la béquille pour la remettre en position rentrée et la relâcher à moitié de sa course en vérifiant que les ressorts sont en mesure de la faire rentrer complètement.
- ◆ La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 109 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Sur la béquille latérale (1) se trouve un interrupteur de sécurité (4) ayant la fonction d'empêcher ou d'arrêter le fonctionnement du moteur avec la vitesse embrayée et la béquille latérale (1) baissée.

Pour contrôler le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité (4):

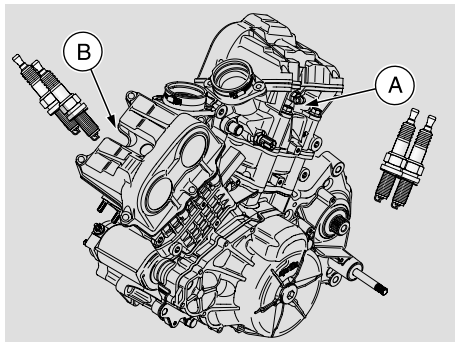
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 48 (DEMARRAGE).
- ◆ Avec la poignée d'accélérateur (5) relâchée (**Pos.A**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (6).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (7).
- ◆ Baisser la béquille latérale (1) qui actionnera l'interrupteur de sécurité (4).

A ce point:

- le moteur doit s'arrêter;
- sur le tableau de bord doit s'allumer le témoin LED de la béquille latérale baissée "L".

⚠ ATTENTION

Si le moteur ne s'arrête pas, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.



BOUGIES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Contrôler, nettoyer ou remplacer, une à la fois, toutes les bougies.

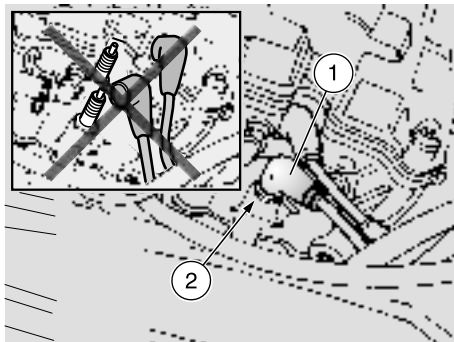
Contrôler les bougies tous les 7500 km (4687 mi), les remplacer tous les 15000 km (9375 mi).

En cas de conduite agile, remplacer les bougies tous les 3750 km (2343 mi).

Extraire périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer si nécessaire.

⚠ ATTENTION

Même s'il est nécessaire de remplacer une bougie seulement, toujours remplacer toutes les bougies.



Pour accéder aux bougies:

⚠ DANGER

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

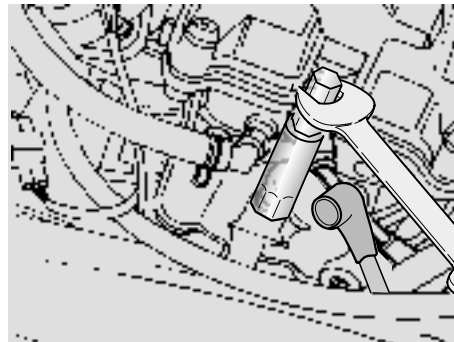
- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Le véhicule est équipé de deux bougies pour chaque cylindre (A) et (B).

Les opérations suivantes se réfèrent aux deux bougies d'un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.

⚠ ATTENTION

Effectuer, sur la première bougie, toutes les opérations décrites et les répéter sur la deuxième bougie du même cylindre.



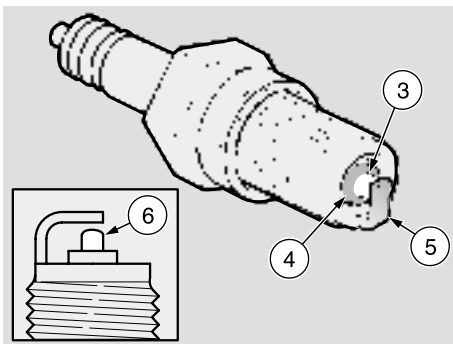
Pour la dépose:

⚠ ATTENTION

Ne pas inverser le positionnement des deux embouts de bougies.

Ne pas enlever en même temps les deux embouts de bougies.

- ◆ Enlever l'embout (1) de la bougie (2).
- ◆ Oter toute trace de saleté de la base de la bougie.
- ◆ Enfiler sur la bougie la clef appropriée fournie avec le trousse à outils.
- ◆ Insérer sur le logement hexagonal de la clef pour bougies la clef à fourche de 13 mm fournie avec la trousse à outils.
- ◆ Dévisser la bougie et l'extraire de son logement, en ayant soin de ne pas faire entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.



Pour le contrôle et le nettoyage:

⚠ ATTENTION

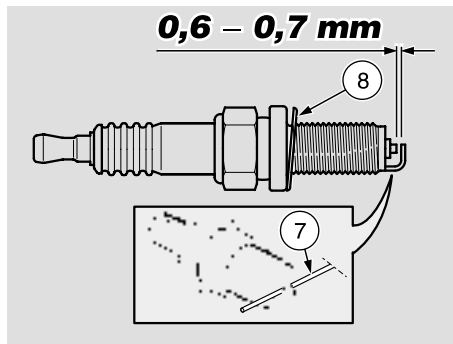
Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.

Légende:

- électrode centrale (3);
- isolateur (4);
- électrode latérale (5).

- ◆ Contrôler que les électrodes et l'isolateur de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.

Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (3) a le sommet arrondi (6), il faut remplacer la bougie.



⚠ ATTENTION

Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler les pas et la longueur du filetage.

Si la partie filetée est trop courte, les calaminages se déposeront sur le siège du filetage en risquant de cette façon d'endommager le moteur quand l'on remonte la bougie correcte.

Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 105 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

Pour contrôler la distance entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.

- ◆ Contrôler la distance entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remettre à la mesure normale la distance entre les électrodes.

La distance entre les électrodes doit être de **0,6 – 0,7 mm**, si elle est différente, remplacer la bougie.

- ◆ S'assurer que la rondelle (8) est en bon état.

Pour l'installation:

- ◆ Avec la rondelle montée (8), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie: 20 Nm (2,0 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

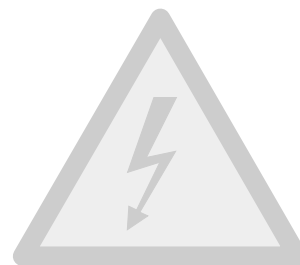
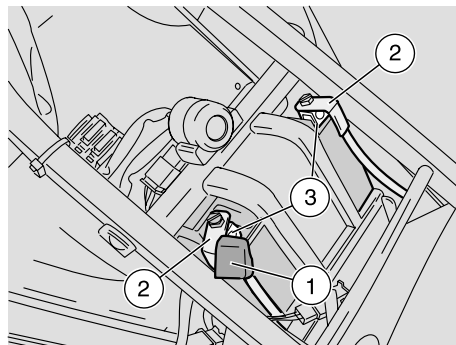
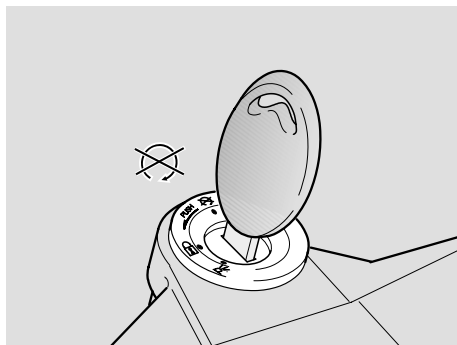
⚠ ATTENTION

S'assurer que l'embout (1) est relié correctement à la bougie (2). Son positionnement incorrect causerait, avec les vibrations du moteur le débranchement de l'embout, ce qui endommagerait gravement le moteur.

- ◆ Introduire correctement l'embout (1) sur la bougie (2) jusqu'à entendre le déclic.

IMPORTANT Répéter les opérations décrites sur la deuxième bougie du même cylindre et successivement sur la première et la deuxième bougie du deuxième cylindre.

- ◆ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).



BATTERIE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "☒" autrement certaines composants pourraient s'endommager.

Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

IMPORTANT Ce véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, seulement un contrôle irrégulier et une recharge éventuelle.

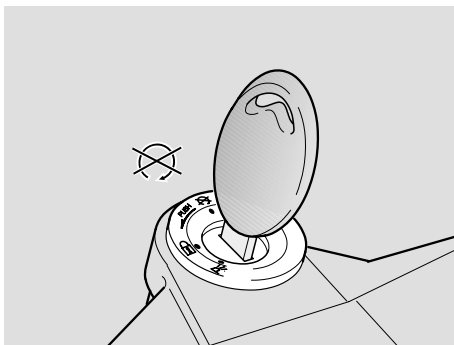
CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

Lire attentivement page 90 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "☒".
- ◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Déplacer le protecteur (1) de couleur rouge.
- ◆ Contrôler que les bornes (2) des câbles et les broches (3) de la batterie soient:
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts);
 - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.

Si nécessaire:

- ◆ Débrancher avant le câble négatif (-) et ensuite le câble positif (+).
- ◆ Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Brancher de nouveau avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Repositionner la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).



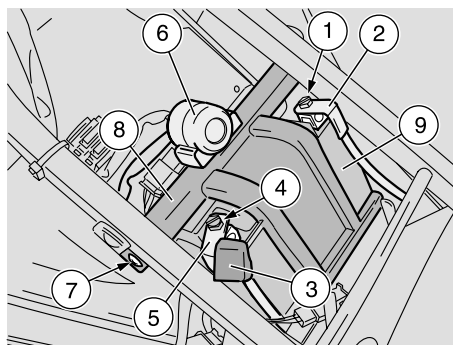
DEPOSE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 90 (BATTERIE).

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro de l'horloge digitale et des kilomètres partiels. Pour reprogrammer l'horloge, voir page 20 (TOUCHES DE PROGRAMMATION).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "X".
- ◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1) sur la borne négative (-).
- ◆ Déplacer latéralement le câble négatif (2).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) de couleur rouge.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (4) sur la borne positif (+).
- ◆ Déplacer latéralement le câble positif (5).



⚠ ATTENTION

Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Oter le relais de démarrage (6).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (7).
- ◆ Soulever l'étrier (8) de blocage de la batterie.
- ◆ Saisir solidement la batterie (9) et l'extraire de son logement en la soulevant.

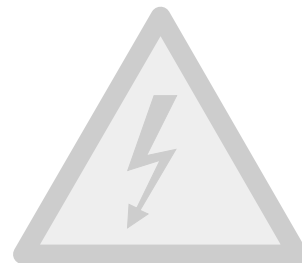
⚠ DANGER

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- ◆ Positionner la batterie sur une surface plane, dans un lieu frais et sec.

⚠ DANGER

Pendant le remontage, relier avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).



- ◆ Repositionner la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE

Lire attentivement page 90 (BATTERIE).

Le véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien ne requérant aucun contrôle du niveau de l'électrolyte.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 90 (BATTERIE).

⚠ ATTENTION

Ne pas enlever les bouchons de la batterie, si on les enlève on pourrait l'endommager.

- ◆ Enlever la batterie, voir page 91 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Se munir d'un chargeur de batterie adapté.
- ◆ Préparer le chargeur de batterie pour le type de recharge souhaitée (voir tableau).
- ◆ Relier la batterie à un chargeur de batterie

⚠ DANGER

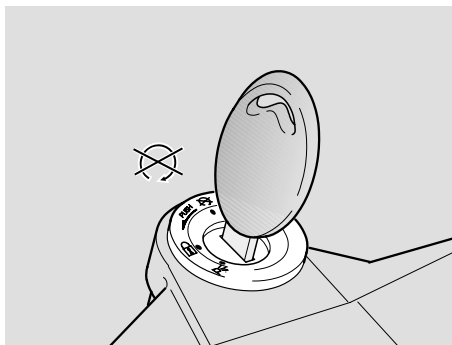
Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

- ◆ Allumer le chargeur de batterie.

Recharge	Tension (Ampère)	Temps (heures)
Normal	1,2	8 - 10
Rapide	12	0,5

⚠ DANGER

Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.



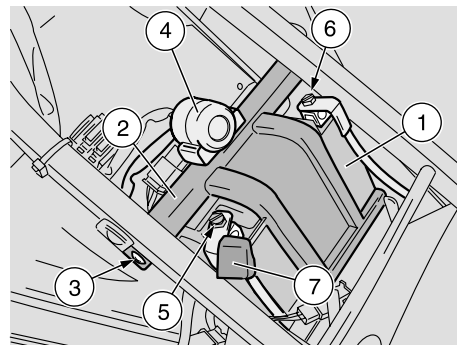
INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 90 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "X".
- ◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

IMPORTANT La batterie (1) doit être positionnée dans son logement avec les bornes tournées vers la partie arrière du véhicule.

- ◆ Positionner la batterie (1) dans son logement.
- ◆ Repositionner l'étrier (2) de blocage de la batterie.
- ◆ ★ Visser et serrer la vis (3).
- ◆ Repositionner correctement le relais de démarrage (4).



⚠ DANGER

Pendant le remontage, relier avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

- ◆ Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (5).
- ◆ Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (6).
- ◆ Repositionner le protecteur (7) de couleur rouge.
- ◆ Repositionner la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions de l'horloge digitale. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (TOUCHES DE PROGRAMMATION).

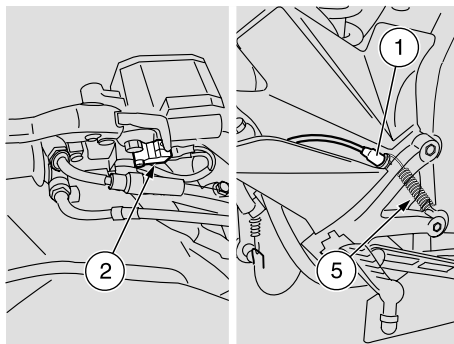
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 92 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Enlever la batterie, voir page 91 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 92 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.

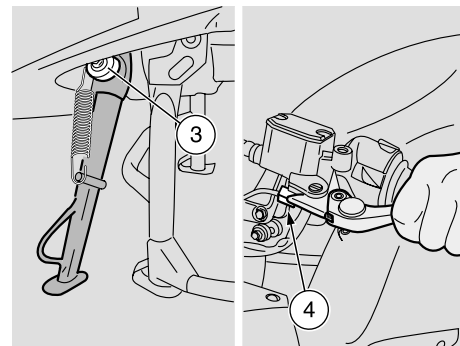


CONTROLE DES INTERRUPTEURS

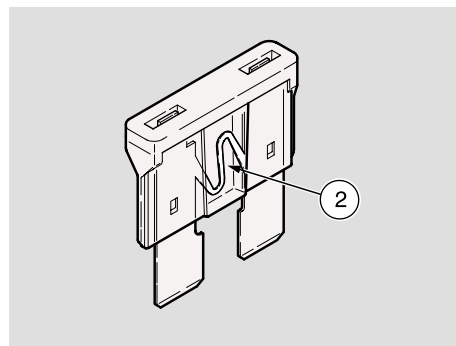
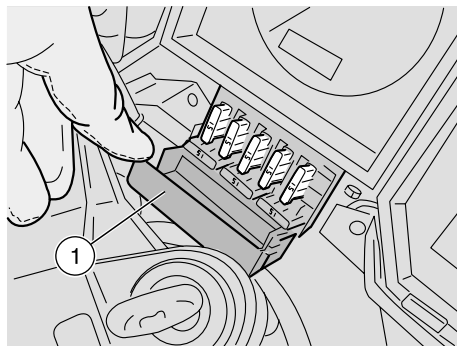
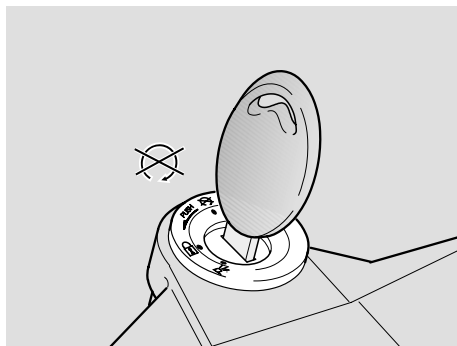
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents quatre interrupteurs:

- 1) Interrupteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière;
- 2) Interrupteur des feux d'arrêt sur le levier de commande du frein avant;
- 3) Interrupteur de securite sur la bequille laterale;
- 4) Interrupteur sur le levier de commande d'embrayage.



- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques soient reliés correctement.
- ◆ Contrôler le ressort (5), il ne doit pas être endommagé, abîmé ou éterné.



REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Ne pas réparer de fusibles défectueux.
Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés.
On pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge.

En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.

Contrôler avant les fusibles secondaires de 15A et successivement les fusibles principaux de 30A.

Pour le contrôle:

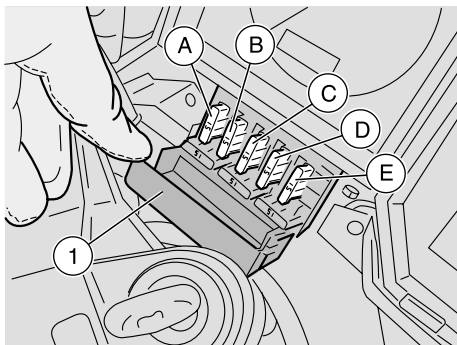
- ◆ Placer le contacteur principal sur "X" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ Oter le couvercle de la boîte à fusibles, voir page. 78 (DEPOSE DU COUVERCLE DE LA BOITE A FUSIBLES).
- ◆ Ouvrir le couvercle de la boîte (1) des fusibles secondaires.
- ◆ Extraire un fusible à la fois et regarder si le filament (2) est interrompu (voir figure).
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

- ◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Effectuer, même pour les fusibles principaux, les opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale.

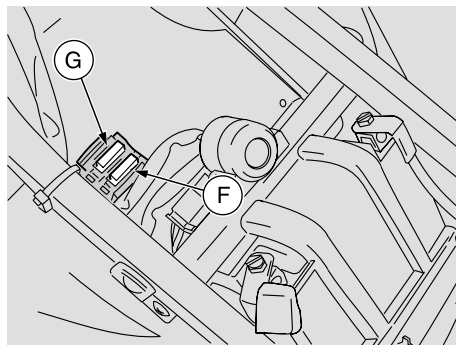
Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (TOUCHES DE PROGRAMMATION).



DISPOSITION DES FUSIBLES SECON- DAIRES DE 15A

- A) Du régulateur de tension à:
feu avant, tableau de bord
- B) Du régulateur de tension à:
pompe a carburant.
- C) Du contacteur principal à:
feux de position, feux de stop arrière,
avertisseur sonore, clignotants.
- D) Du contacteur principal à:
démarrage, logique de sécurité.
- E) De régulateur de tension à: libre.

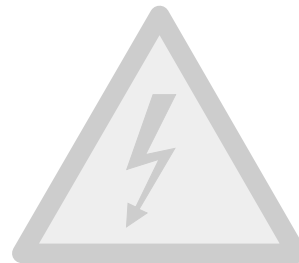
IMPORTANT Trois fusibles sont de
réserve.

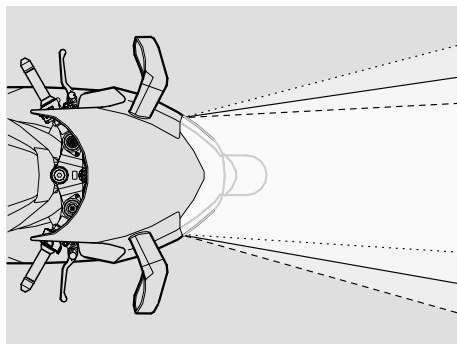


DISPOSITION DES FUSIBLES PRINCIP- PAUX DE 30A

- F) De la batterie à: regulateur de tension,
fusible A, fusible B, fusible C.
- G) De la batterie à: contacteur principal,
fusible C, fusible D.

IMPORTANT Un fusible est de réser-
ve.



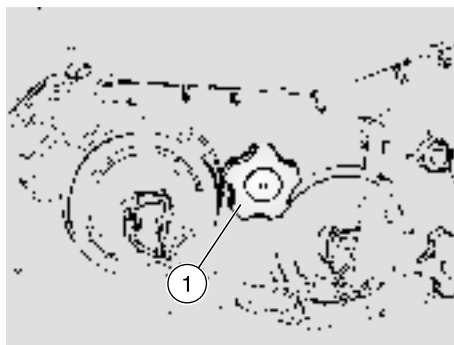


REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX

IMPORTANT Conformément à ce qui a été prescrit par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé, pour la vérification de l'orientation du faisceau lumineux des procédures spécifiques doivent être adoptées.

Pour régler le faisceau lumineux:

- ◆ Enlever la protection de fermeture gauche du tableau de bord, voir page 78 (DEPOSE DE LA PROTECTION DE FERMETURE DU TABLEAU DE BORD).
- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 44 (MONTÉE ET DESCENTE DU VÉHICULE).



- ◆ En manoeuvrant du côté arrière gauche de la partie supérieure en plastique, agir sur la roulette de réglage (1) adaptée.

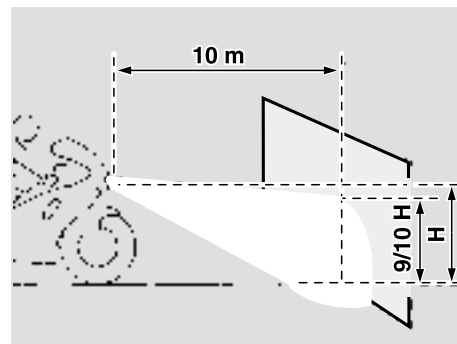
EN TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le faisceau lumineux tourne vers la gauche.

EN TOURNANT DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le faisceau lumineux tourne vers la droite.

À la fin du réglage:

⚠ DANGER

Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.



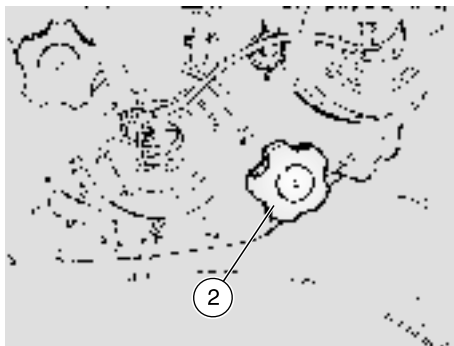
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

IMPORTANT Conformément à ce qui a été prescrit par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé, pour la vérification de l'orientation du faisceau lumineux des procédures spécifiques doivent être adoptées.

1

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du faisceau lumineux avant, garer le véhicule à dix mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain soit plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).



Pour régler le faisceau lumineux:

- ◆ Enlever la protection de fermeture droite du tableau de bord, voir page 78 (DEPOSE DE LA PROTECTION DE FERMETURE DU TABLEAU DE BORD).
- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 44 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- ◆ En manoeuvrant du côté arrière droit de la partie supérieure en plastique, agir sur la roulette de réglage (2) adaptée.

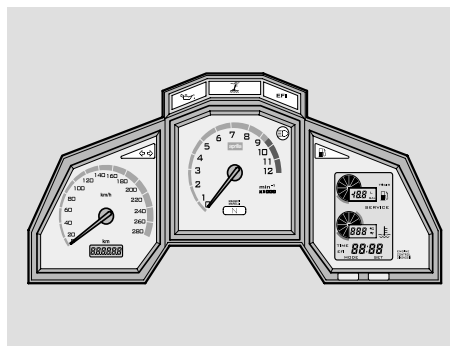
EN TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le faisceau lumineux baisse.

EN TOURNANT DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, le faisceau lumineux monte.

A la fin du réglage:

⚠ DANGER

Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.



ECLAIRAGE TABLEAU DE BORD

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

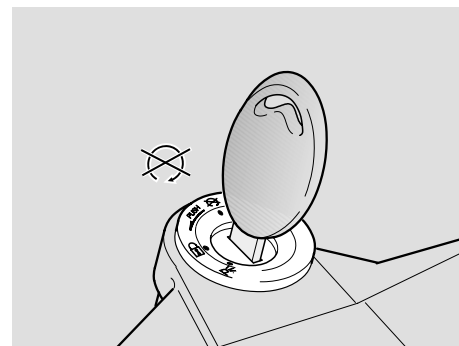
AMPOULES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.



⚠ ATTENTION

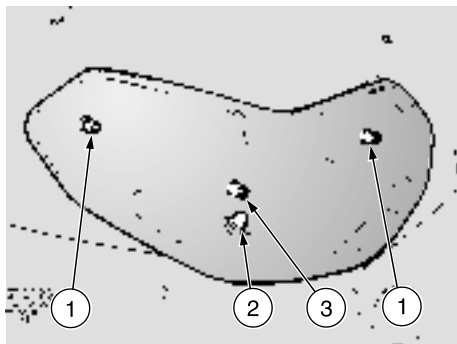
Avant de remplacer une ampoule, mettre le contacteur principal en position "X" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci. Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 94 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).



REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

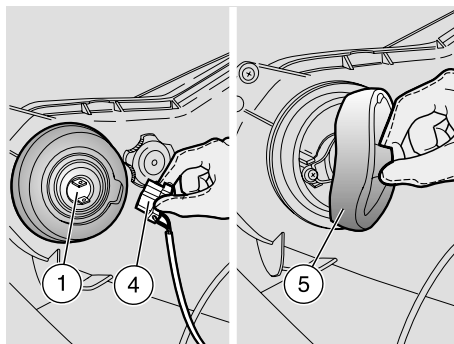
Dans les feu avant sont placées:

- deux ampoules du feu de route (1) (latérales);
- une ampoule du feu de position (2) (inférieure).
- une ampoule du feu de croisement (3) (inférieure).

Les ampoules des feux de route et les ampoules des feux de croisement sont pareilles.

Si une des deux ampoules s'endommage, et en cas de manque d'une ampoule de remplacement, il est possible de les inverser.

Cette opération ne doit pas compromettre le remplacement de l'ampoule endommagée, mais seulement faciliter le retour ou l'arrivée dans un magasin pour acheter une ampoule nouvelle.



Pour le remplacement:

IMPORTANT La dépose de la protection de fermeture droite et gauche est nécessaire pour effectuer le remplacement des ampoules du feu de croisement et de l'ampoule du feu de route.

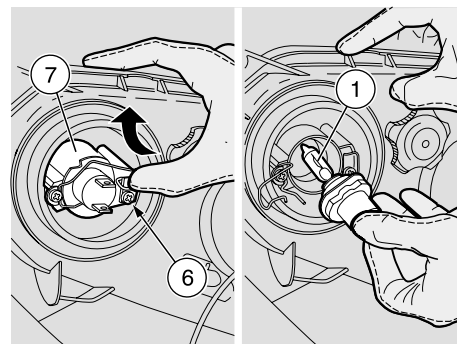
La dépose de la protection de fermeture inférieure est nécessaire pour le remplacement de l'ampoule du feu de position.

AMPOULES FEU DE ROUTE

IMPORTANT Manoeuvrer du côté de l'ampoule à remplacer.

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, le positionnement correct.



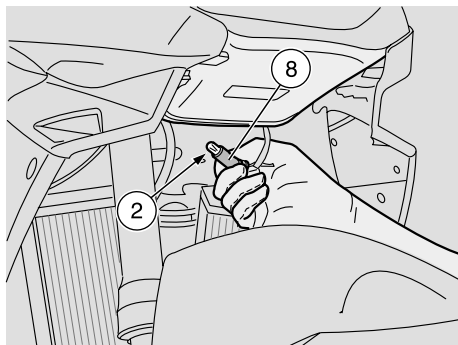
- ◆ Enlever la protection de fermeture du tableau de bord, voir page 78 (DEPOSE DE LA PROTECTION DE FERMETURE DU TABLEAU DE BORD).

⚠ ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule à remplacer, (4), le tirer et le débrancher de l'ampoule (1).
- ◆ Déplacer le protecteur (5) à l'aide des mains.
- ◆ Libérer le ressort de retenue (6) se trouvant dans la partie arrière de la douille (7).
- ◆ Extraire l'ampoule (1) de son logement et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.



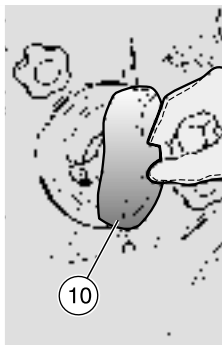
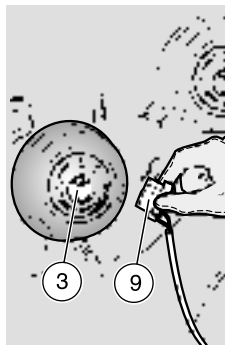
AMPOULE DU FEU DE POSITION

- ◆ Enlever la protection de fermeture inférieure de la partie supérieure en plastique, voir page 79 (DEPOSE DE PROFIL INFERIEUR BULLE).

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (8), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.



AMPOULE DU FEU DE CROISEMENT

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

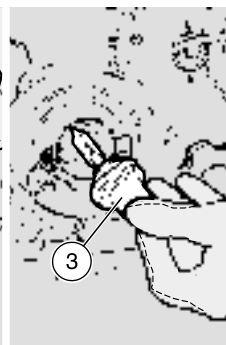
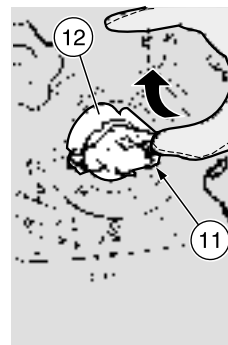
Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, le positionnement correct.

- ◆ Enlever la protection de fermeture droite du tableau de bord, voir page 78 (DEPOSE DU COUVERCLE DE LA BOITE A FUSIBLES).

⚠ ATTENTION

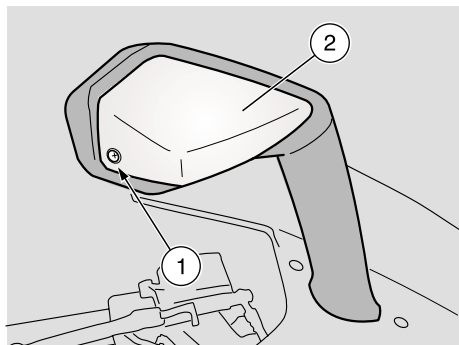
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (9), le tirer et l'extraire de l'ampoule (3).



- ◆ Déplacer le protecteur (10) à l'aide des mains.
- ◆ Libérer le ressort de retenue (11) se trouvant dans la partie arrière de la douille (12).
- ◆ Extraire l'ampoule (3) de son logement et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adaptés.



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT

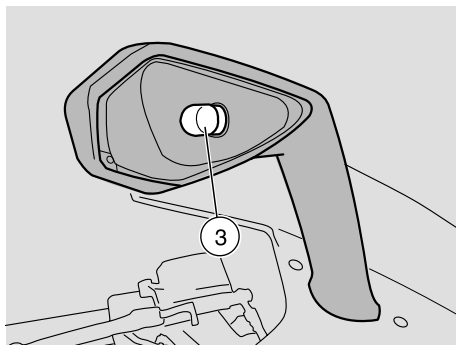
Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

⚠ ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- ◆ Oter l'écran de protection (2).



⚠ ATTENTION

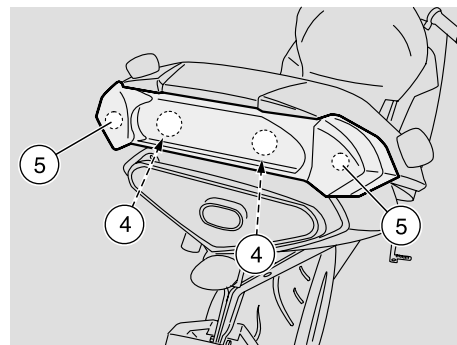
Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager le verre de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (3) de son logement.

⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS ARRIERE

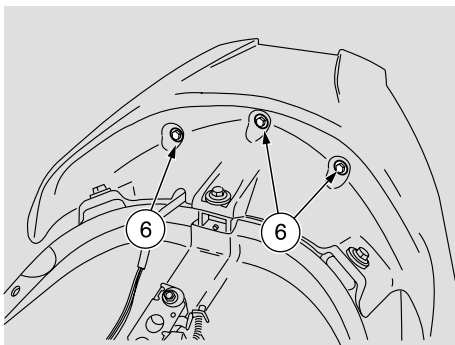
Pour la dépose des ampoules des clignotants arrière, voir page 100 (REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE).

REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

Dans le feu arrière sont placées:

- deux ampoules du feu de position/feu d'arrêt (4).
- deux ampoules des clignotants arrière (5).



Pour le remplacement:

Avant de remplacer une ampoule, contrôler l'efficacité des interrupteurs des feux de STOP, voir page 93 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

⚠ DANGER

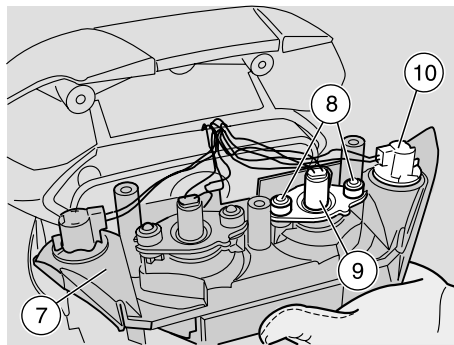
Attendre que le silencieux d'échappement soient complètement refroidis.

- ◆ Enlever la selle, voir page 26 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever les trois vis (6).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Enlever partiellement le feu arrière (7).



⚠ DANGER

Lors du remontage, s'assurer que le câblage des câbles de feu arrière est positionné correctement en évitant le contact avec le silencieux d'échappement.

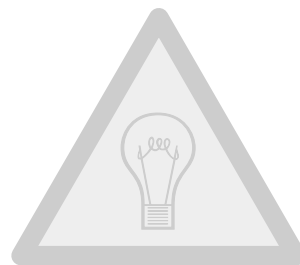
AMPOULES DE FEU DE POSITION/FEU DE STOP

- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (8).
- ◆ Enlever partiellement la douille (9).
- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (4) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (4) de son logement.

⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.



AMPOULES CLIGNOTANTS ARRIERE

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

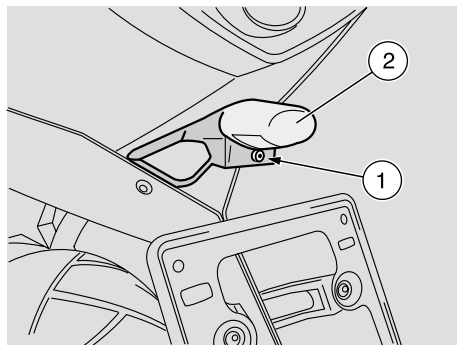
Si la dépose simultanée est indispensable, marquer les douilles et vérifier le positionnement correct lors du remontage.

- ◆ Tourner la douille (10) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (5) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (5) de son logement.

⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

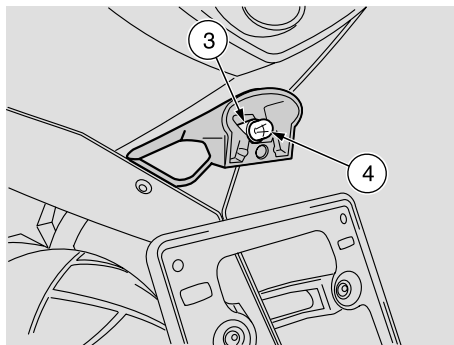


REPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION

Lire attentivement page 97 (AMPOULES).

Pour le remplacement:

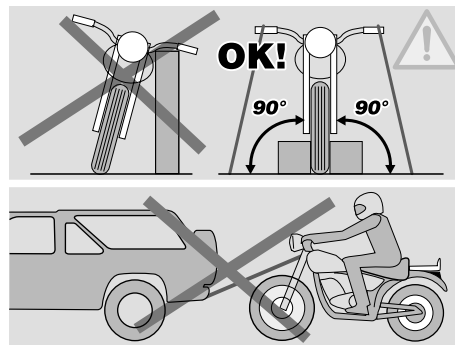
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale, voir page 56 (POSITIONNEMENT DU VÉHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1) en gardant l'écrou.
- ◆ Oter le groupe du feu (2).



⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille (3), la tirer et l'extraire de son logement.
- ◆ Oter et remplacer l'ampoule (4) par une autre du même type.



TRANSPORT

IMPORTANT Pendant le transport, le véhicule doit rester en position verticale, il doit être fixé solidement et on doit embrayer la première vitesse, afin d'éviter toute fuite de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.

NETTOYAGE

Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

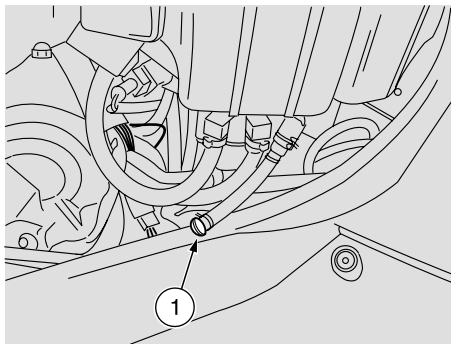
- ◆ Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- ◆ Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- ◆ Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- ◆ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- ◆ Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommes, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage.

Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 47 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).



Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2–4% de détergent dans l'eau). Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois. Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinces et des chiffons.

Après chaque lavage du véhicule:

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 76 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Oter le petit bouchon (1).
- ◆ Vidanger le contenu dans un récipient; le donner ensuite à un centre de récolte.

⚠ ATTENTION

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et

d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à grande eau.

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

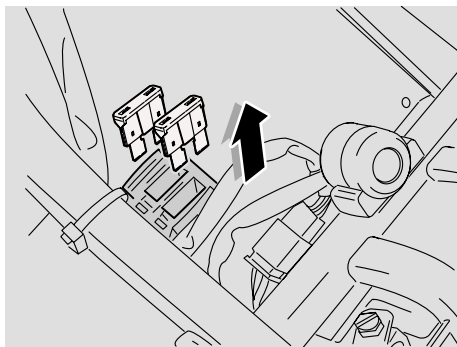
Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes: moyeux des roues, commandes sur le côté droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentation et indicateurs, échappement des silencieux, coffre à documents/trousse à outils, contacteur principal/blocage de la direction, ailettes des radiateurs, bouchon de carburant, feux et raccords électriques.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.



PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

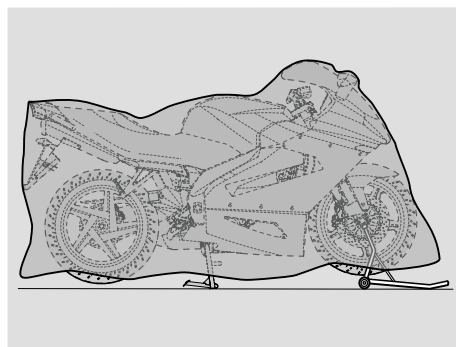
⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions de l'horloge digitale. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (TOUCHES DE PROGRAMMATION).

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les ef-



fectuer après.

Agir de la façon suivante:

- ◆ Oter la batterie, voir page 91 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 93 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 103 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 40 (PNEUS).
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau final du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur la béquille de soutien avant **OPT** et de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 68 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).
- ◆ Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 103 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 92 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 92 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 28 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 47 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur max.....	2170 mm
	Largeur max.....	740 mm
	Hauteur max (à la protection sup. en plastique)	1220 mm
	Hauteur à la selle.....	830 mm
	Entraxe.....	1435 mm
	Hauteur libre min. du sol.....	120 mm
	Poids en ordre de marche.....	235 kg
MOTEUR	Modèle	V990
	Type	A deux cylindres en V de 60° longitudinal à 4 temps avec 4 soupapes par cylindre, 2 arbres à cames en tête
	Nombre de cylindres	2
	Cylindrée totale	997,62 cm ³
	Alésage/course	97 mm/67,5 mm
	Rapport de compression.....	11,8 ± 0,5: 1
	Démarrage	électrique
	Nombre de tours moteur au ralenti	1250 ± 100 tours/min (rpm)
	Embrayage.....	à disques multiples en bain d'huile avec commande hydraulique sur le côté gauche du guidon et dispositif PPC.
	Système de lubrification.....	carter à sec avec réservoir d'huile séparé et radiateur de refroidissement.
BOITE DE VITESSE	Filtre à air	avec cartouche filtrante à sec
	Refroidissement	par liquide
BOITE DE VITESSE	Type	mécanique 6 rapports avec commande à pédale sur le côté gauche du moteur
CAPACITE	Carburant (réserve comprise)	20,5 ℓ
	Réserve de carburant	4 ± 1 ℓ
	Huile du moteur.....	vidange huile 3700 cm ³ - vidange huile et changement filtre huile 3900 cm ³
	Huile pour fourche	553 ± 2,5 cm ³ (pour chaque bras de fourche)
	Liquide de refroidissement.....	2,5 ℓ (50% eau + 50% antigel avec glycol éthylénique)
	Places	2
	Charge max. du véhicule	182 kg (pilote + passager + bagages)

RAPPORTS DE TRANSMISSION	Rapport	Primaire	Secondaire	Rapport final	Rapport total
	1 ^a	31/60 = 1: 1,935	14/35 = 1: 2,50	16 / 43 = 1: 2,687	13,00
	2 ^a		16/28 = 1: 1,750		9,102
	3 ^a		19/26 = 1: 1,368		7,117
	4 ^a		22/24 = 1: 1,090		5,674
	5 ^a		23/22 = 1: 0,956		4,975
	6 ^a		27/23 = 1: 0,851		4,431
CHAINE DE TRANSMISSION	Type	sans fin (sans attache rapide) avec mailles scellées			
	Modèle	525			
SYSTEME D'ALIMENTATION	Type	à injection électronique (Multipoint)			
	Diffuseur.....	Ø 51 mm			
ALIMENTATION	Carburant	Essence sans plomb DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)			
CHASSIS	Type	à deux poutres à éléments moulés en alliage léger et extrudés façonnés			
	Angle d'inclinaison de la direction	26°			
	Chasse	97 mm			
SUSPENSIONS	Avant.....	fourche télescopique upside-down réglage avec fonctionnement hydraulique, bras Ø 43 mm			
	Excursion	120 mm			
	Arrière	bras oscillant en alliage léger avec supports à profil différencié et mono-amortisseur hydropneumatique réglable			
	Débattement de la roue	120 mm			
FREINS	Avant.....	à double disque flottant - Ø 300 mm, étriers à quatre pistons avec diamètre différencié - Ø 30 mm - Ø 34 mm			
	Arrière	à disque - Ø 255 mm, étrier à double piston - Ø 28 mm			
ROUES JANTES	Type	en alliage léger avec pivot extractible			
	Avant.....	3,50 x 17"			
	Arrière	5,50 x 17"			

Roue	Marque	Type	Mesure	Conseillés	Pression kPa (bar)
					▲
					Uniquement pilote
Avant (série)	METZELER	ME Z4 B	120/70ZR17"	▲	250 (2,5)
Arrière (série)	METZELER	ME Z4	180/55ZR17"	▲	290 (2,9)
Avant (série)	MICHELIN	PILOT SPORT	120/70ZR17"	❏	250 (2,5)
Arrière (série)	MICHELIN	PILOT SPORT	180/55ZR17"	❏	290 (2,9)
Avant (comme alternative)	METZELER	ME Z3	120/70ZR17"	❏	250 (2,5)
Arrière (comme alternative)	METZELER	ME Z3	180/55ZR17"	❏	290 (2,9)
Avant (comme alternative)	PIRELLI	MTR21A	120/70ZR17"	▲	250 (2,5)
Arrière (comme alternative)	PIRELLI	MTR22	180/55ZR17"	▲	280 (2,8)

BOUGIES	Standard	NGK R DCPR9E
	- Comme alternative.....	NGK R DCPR8E
	Distance des électrodes des bougies	0,6 - 0,7 mm
	Résistance	5 kΩ
INSTALLATION ELECTRIQUE	Batterie.....	12 V - 12 Ah
	Fusibles principaux	30 A
	Fusibles secondaires	15 A
	Générateur (à aimant permanent)	12 V - 400 W
AMPOULES	Feu de croisement (halogène)	12 V - 55 W H7
	Feu de route (halogène)	12 V - 55 W H7
	Feu de position avant	12 V - 5 W
	Feu des clignotants.....	12 V - 10 W
	Feux de position arrière/stop	12 V - 5 / 21 W
	Eclairage de la plaque d'immatriculation	12 V - 5 W
TEMOINS	Changement de vitesse au point mort	LED
	Clignotants	LED
	Réserve de carburant	LED
	Feu de route.....	LED
	Béquille baissée.....	LED
	Pression huile moteur	LED
	Diagnostic	LED

TABEAU DES LUBRIFIANTS

Huile du moteur (conseillée):  EXTRA RAID 4, SAE 15W - 50 ou  Agip TEC 4T, SAE 15 W - 50.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4, A.P.I. SG.

Huile de fourche (conseillée): huile pour fourche  F.A. 5W ou  F.A. 20W;

comme alternative  Agip FORK 5 W ou  Agip FORK 20 W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par:  F.A. 5W et  F.A. 20W ou par  Agip FORK 5 W et par  Agip FORK 20 W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume ou
 Agip FORK 5W 67% du volume +  Agip FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou
 Agip FORK 5W 33% du volume +  Agip FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points à lubrifier (conseillé):  AUTOGREASE MP ou  Agip GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champs de température utile: -30°C...+140°C, point de dégottement: 150°C...230°C, hautes performances anti-corrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: Graisse neutre ou vaseline.

Graisse spray pour chaînes:  CHAIN SPRAY ou  Agip CHAIN LUBE.

DANGER

N'utiliser que du liquide de frein neuf.

Liquide freins (conseillée):  F.F. DOT 5 (compatible DOT 4) ou  Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (compatible DOT 4).

DANGER

N'utiliser que du liquide de la commande d'embrayage neuf.

Liquide de la commande d'embrayage (conseillé):  F.F. DOT 5 (compatible DOT 4) ou  Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (compatible DOT 4).

DANGER

N'utiliser que de l'antigel et de l'anti-corrosif sans nitrite, assurant une protection à au moins -35°C.

Liquide de refroidissement moteur (conseillé):  ECOBLU -40°C ou  Agip COOL.



EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

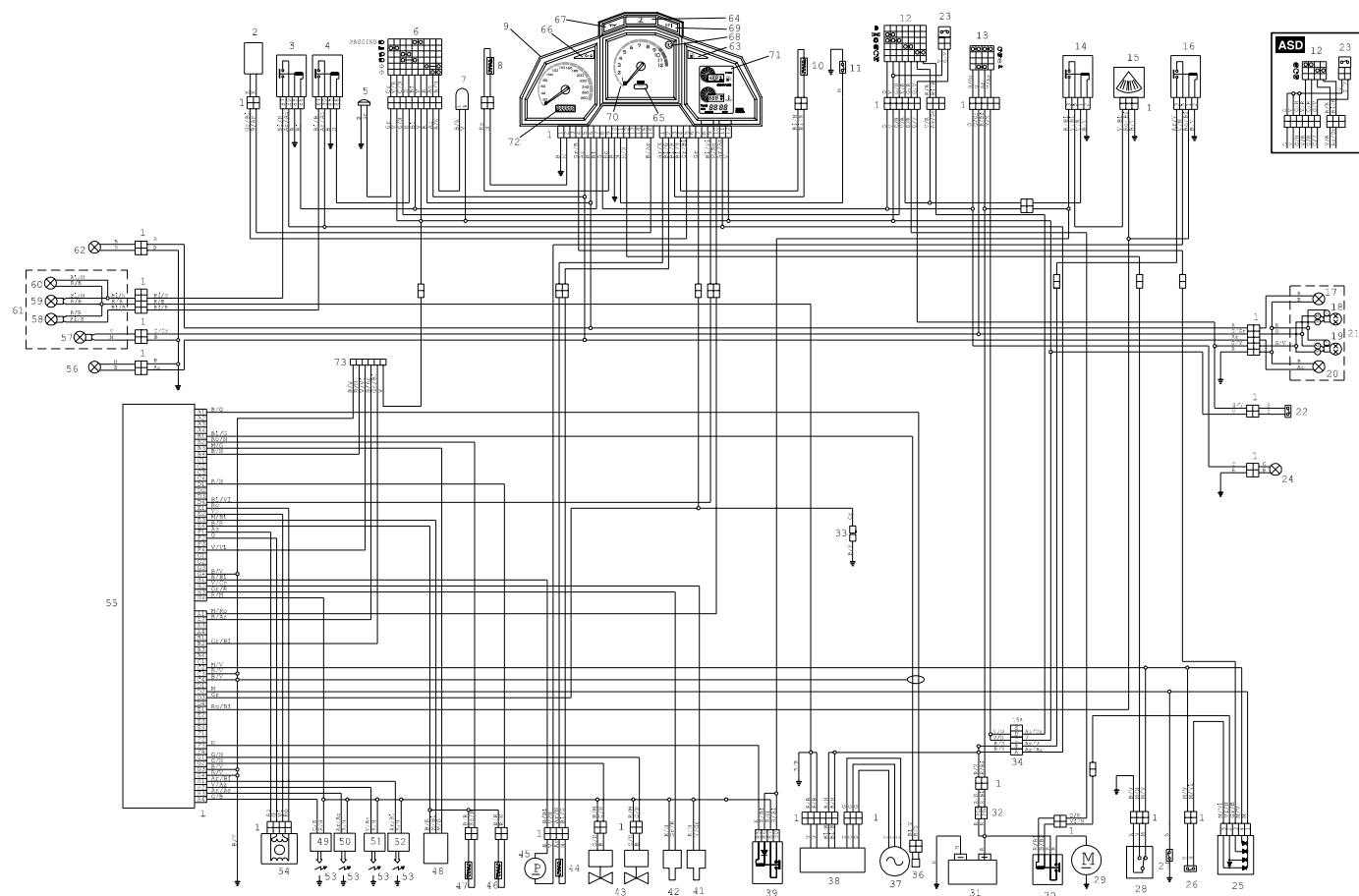


EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

- I APRILIA s.p.a.** via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
- F APRILIA WORLD SERVICE B.V.** Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
- D MOTORRAD GmbH** Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
- E APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA** Calle Alcorcon 19 - 28850 Torrejon de Ardoz - Madrid (E)
Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577
- NL APRILIA NEDERLAND** Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
- UK APRILIA MOTO U.K. LTD.** Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661
- USA APRILIA USA Inc.** 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
- A GINZINGER IMPORT GmbH & CO** Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684
- P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.** Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)
Tel. 229382450 - Fax 229371305
- SF TUONTI NAKKILA OY** P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793
- B RAD n.v. / s.a.** Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433
- GR MOBILITY S.A.** av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR)
Tel. (1) 6728705 - Fax (1) 6728727
- GR MOBILITY A.E.** Λ. Μεσογείων 191 - 115-25 Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ. (1) 6728705 - Φαξ: (1) 6728727
- CH MOHAG AG** Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606
- DK S T.M.P.** Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK)
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
- J BOSCO MOTO CO. LTD.** 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322
- J 株式会社ボスコ・キョ** 〒562-0012大阪府箕野市2-25-25 箕野2丁目25番25号
TEL 0727-253311 FAX 0727-253322
- SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.** 20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)
Tel. 2820082 - Fax 2821012

- 
- PL MOTO SP. ZOO** Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL)
Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
- IL AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.** 21, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL)
Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950
- ROK BIKE KOREA CO., LTD.** YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK)
Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132
- MAL GENTALI MALAYSIA SDN BHD** Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL)
Tel. (603) 21649800 Fax. (603) 21649700
- RCH HARLEY DAVIDSON SANTIAGO** Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH)
Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
- BM EVE'S CYCLES LTD.** 114, Middle Road - PG BX Paget (BM)
Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
- BR APRILIA-BRASIL** Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR)
Tel. (11) 30691220 Fax. (11) 30691221
- AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.** 8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS)
Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321
- RSA MOTOVELO S.A.** Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA)
Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482
- NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.** 35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ)
Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580
- HR ING-KART, d.o.o.** Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR)
Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555
- SLO AVTO TRIGLAV, d.o.o.** Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO)
Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465
- M BIKES & COMPANY LTD.** 178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
- TR METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.** Mihrabat Caddesi Akbaysokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacak-Istanbul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
- CZ A. SPIRIT A.S.** Cernokostelecka 116 - 10000 Praha 10 (CZ)
Tel. (02) 703049 - Fax. (02) 703158
- IRL K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.** 17 Wood Street - Dublin 8 (IRL)
Tel. (1) 4756046 Fax. (1) 4756461
- N MC TEMA A.S.** Kjørbekkdalen 6,3735 Skien, Norway (N)
Tel. 35506780 Fax. 35506781

SCHEMA ELECTRIQUE - RST mille Futura



LEGENDA SCHEMA ELECTRIQUE - RST mille Futura

- | | | |
|--|---|--|
| 1) Connecteurs multiples | 31) Batterie | 57) Ampoule feu de position avant |
| 2) Capteur vitesse | 32) Fusibles principaux (30A) (allumage) | 58) Ampoule feu de croisement |
| 3) Relais feux de route | 33) Connecteurs pour TEST | 59) Ampoules feu de route |
| 4) Relais feu de croisement | 34) Fusibles secondaires (15A) | 60) Ampoule du feu de route |
| 5) Avertisseur sonore | A - feu avant, tableau de bord | 61) Feu avant |
| 6) Commutateur des feux gauche | B - pompe a carburant | 62) Clignotant avant droit |
| 7) Intermittence | C - feux de position, feux de stop ar-
rière, avertisseur sonore, cligno-
tants | 63) Témoin LED de la réserve de
carburant |
| 8) Thermisteur air (tableau de bord) | D - démarrage, logique de sécurité | 64) Témoin LED de la béquille latérale
baissée |
| 9) Tableau de bord | E - libre | 65) Témoin LED du changement de
vitesse au point mort |
| 10) Thermisteur température du liquide de
refroidissement (tableau de bord) | 35) – | 66) Témoin LED des clignotants |
| 11) Interrupteur pression huile moteur | 36) Pick up | 67) Témoin LED de pression huile moteur |
| 12) Commutateur des feux droit | 37) Générateur | 68) Témoin LED feux de route |
| 13) Contacteur principal | 38) Régulateur de tension | 69) Témoin LED diagnostic |
| 14) Relais d'arrêt moteur | 39) Relais d'injection | 70) Compte-tours |
| 15) Capteur de chute | 40) – | 71) Visu multifonction (côté droit) |
| 16) Relais pompe à carburant | 41) Injecteur cylindre arrière | 72) Visu multifonction (côté gauche) |
| 17) Clignotant arrière droit | 42) Injecteur cylindre avant | 73) Connexion de diagnostic |
| 18) Ampoules feux de position/stop arrière | 43) Ventilateurs de refroidissement | |
| 19) Ampoules feux de position/stop arrière | 44) Capteur réserve carburant | |
| 20) Clignotant arrière gauche | 45) Pompe à carburant | |
| 21) Feu arrière | 46) Thermisteur air (centrale électronique) | |
| 22) Interrupteur stop arrière | 47) Thermisteur température du liquide de
refroidissement (centrale électronique) | |
| 23) Interrupteur stop avant | 48) Capteur position vannes papillon | |
| 24) Ampoule d'éclairage de la plaque
d'immatriculation | 49) Bobine cylindre arrière | |
| 25) Module diodes | 50) Bobine cylindre arrière | |
| 26) Interrupteur levier commande d'em-
brayage | 51) Bobine cylindre avant | |
| 27) Interrupteur de changement de vitesse
au point mort | 52) Bobine cylindre avant | |
| 28) Interrupteur béquille latérale | 53) Bougies | |
| 29) Démarreur | 54) Air automatique | |
| 30) Relais de démarrage | 55) Centrale électronique | |
| | 56) Clignotant avant gauche | |

COULEURS DES CABLES

Ar	orange	M	marron
Az	bleu ciel	N	noir
B	bleu	R	rouge
Bi	blanc	V	vert
G	jaune	Vi	violet
Gr	gris	Ro	rose

La Société **aprilia s.p.a.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.